

Szerkesztőség:  
Arad, Acsev-palota.  
Kiadóhivatal:  
Aradi Nyomda Vállalat  
Bulev. Regele Ferdinand 4/22  
(József főherceg-ut.)  
Sürgőnycim: Közlöny, Arad.  
Telefonszám:  
Szerkesztőség és kiadóhivatal  
151.  
Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF.

**ELŐFIZETÉS**  
HELYBEN ÉS VIDÉKEN  
Egész évre ... 960 Lej  
Fél évre ... 480 Lej  
Negyed évre ... 240 Lej  
Havonta ... 80 Lej  
Hirdetések díjszabás szerint

Egyes szám ára 5 lej,  
vasárnap 6 lej,  
Bucurestiben 50 banival több

## Erélyes kézzel!

Halvány reménységár szűrődött ki a politikai bizonytalanszűrőkés homályából. Valami várakozó, igéretet sejtető öröm hatja át a lelkeket olyankor, amikor egy megjelent rendeletből, vagy határozatból az tűnik ki, hogy a politikusok lefelé is tekintenek oda, ahol a nép a polgárság küzd, dolgozik és vár. Félve várja a naponta megjelenő rendeleteket: vajjon melyik rakl újabb bilincseket kezeire és vajjon lesz-e közöttük olyan, amelyik a már reá rakott bilincsek zárját kinyitja. És ez a várakozás inkább csalódást hoz, mint örömet.

Ma új hír jött a fővárosból, amely úgy érintett bennünket, mint az árva, a mostoha gyermekot a szelíd simogatás. A minisztertanács elhatározta, véget vet annak a helyzetnek, hogy egyes felelőtlen szervek nem veszik tekintetbe a miniszterek, sőt a minisztertanács határozatait sem. Ennyi az egész. Így az első látszatra nem sokat jelent, mert hiszen ez a határozat meglehetősen homályos és csak ígér, de nem nyúl bele abba a darázsfészekbe, amelyet jól esik látnunk, hogy észre vett. Egyelőre csak azt vette észre, ami legközelebb érintette, ami közvetlenül veszélyeztette a miniszter urak presztizsét. De nem látta még meg, hogy nemcsak felelőtlen szervek vannak Romániában, hanem felelőtlen emberek is, akik felelőséget teljes állást töltenek be és nemcsak a miniszter, nemcsak a nép, hanem az ország érdekeit is veszélyeztetik. Ezek az emberek azok, kik hatalmi hóbortban szenvednek, kiknek megmámorosodott agyuk autól a hatalomtól, amit érdemtelenül kezükbe adott a sors. Ezek az emberek talán nem is felelőtlenek, hanem nincsenek tudatában annak, hogy milyen felelőséggel tartoznak azoknak, akikért vannak, akiknek szolgálatára kell állaniuk, akiknek a kiverejtékezett adóiból fizetik őket; a polgárságnak. Gömnyedve a félelemtől jut elébük a szerencsétlen polgár, akit a sors szeszélye, a balvégzet oda kényszerített. Mit törődik azzal a hivatalos hatalommal rendelkező férfi, hogy bűnös-e az illető, vagy nem? Mit törődik ő avval, hogy egy ember áll előtte, aki igazságot akar és nem rugásokat? Ő csak azt látja, hogy most hatalom van kezében és előtte a félelemtől remegő ember kénytelen tartani hátát akkor is, ha azt a hatalmat megtoldja botlival, vagy puskatussal. Vannak azonban mások, akik durvák, gorombák a hozzájuk-kényszerültekkel,

mert az a véleményük, hogy csak úgy lehet rendre szoktatni a népet. Vannak, akik szeszélyből elutasítják az előtük esedező kérését, vagy ha vallami süngös dolgról van szó: „Jöjjön egy hét

mulva” mondják a könnyező kérévnyezőnek, szatirikus mosollyal. Van nagyon sok ebből a fajtából, de minek soroljuk fel? Mi csak azt szeretnők, ha a minisztertanács ne csak észrevegya, hogy a

miniszterek rendelkezéseit nem respektálják ezek a „felelőtlenek” hanem erős ököllel le is sújtanak oda, ahol a népet sanyargató kelevények burjánoztak fel.

## Országos Ipari és mezőgazdasági kongresszus.

Az iparosok Bucurestben, a mezőgazdák Brailában tartottak nagygyűlést. — Garofilid miniszter beígéri a valutastabilizációt.

(Az Aradi Közlöny Bucurestli tudósítójának távirata.) Vasárnap nyílt meg Trancu-Iasi munkaügyi miniszter által összehívott kisipari kongresszus a Teatrul Popular helyiségében. Az értekezleten az ország valamennyi iparos szervezete és ipartestülete képviseltette magát, mintegy ötszáz küldött által. A Magyar Párt részéről Sándor József alelnök vezetésével, Szakács Péter székelyudvarhelyi iparkamarai főtitkár, Gyárfás Elemér dr. a közművelődési szakosztály elnöke és Toronya Gyula dr. szenátor vettek részt az ülésen.

Trancu-Iasi miniszter megnyitó beszédében kijelenti, hogy a kisipar problémái nyolc év óta nem változtak. Ma a nagyipar elnyomja és el akarja nyomni a kisipart, a kisiparnak teljes erejével harcolnia kell ez ellen.

Sándor József a Magyar Párt és Erdély magyar társadalmának üdvözlését tolmácsolja. Beszédében különös figyelmet kér Erdély ipara számára, amely évszázados múlttal rendelkezik. Közös megértéssel kell az ipartörvényt meghozni és figyelembe kell venni Erdély speciális érdekeit és a kolozsvári ipartestület tervezetét.

Ioanitescu képviselő meg van győződve a miniszter jóakaratóról. Az iparosság legfőbb sérelmét abban látja, hogy ez a társadalmi réteg, amely kétmillió tagot számlál, nem rendelkezik képviselővel a parlamentben. Az iparosságnak joga van az államtól hitelt és iskolái számára államsegélyt kérni. Az ülésen nagy visszatetszést keltett, hogy Toma Vulpu temesvári küldött élesen kikelt az idegen munkások ellen. A kongresszus az ipartörvénytervezet előkészítésére, az államsegély és az oktatás kidolgozására bizottságot küldött ki.

Brailában tegnap nyílt meg az országos mezőgazdasági kongresszus, amelyen a kormány részéről Meissner és Garofilid miniszterek vettek részt. Koncert a szász mezőgazdasági szövetség elnöke az erdélyi mezőgazdaság és ál-

lattenyésztes krízisére mutatott rá. Meissner ígéretet tesz, hogy az utak és hidak helyreállításában segítségére siet a mezőgazdaságnak. Utána Garofilid földművelésügyi miniszter mondott általános figyelmet keltő beszédet. Hangsúlyozta, hogy Romániára nézve fontosabb a mezőgazdaság, mint az ipar, mert az ország lakóinak kétharmad része mezőgazda és az ország termelésének túlnyomó hányada a mezőgazdaságból származik. Elhibázott politika az, — mondja a miniszter — amely Romániát ipari állammá akarja átalakítani. A kormány a valuta

stabilizálásával és segíteni akarja a mezőgazdaságot. Ezt az eszmét a kormány nem ejtette el, sőt gazdasági politikájának kardinális pontját képezi. Ennek megvalósításához azonban eszközök szükségesek és amikor ezek rendelkezésre állanak, a valuta stabilizálása meg is történik. Tervbe vette ezenkívül a kormány a kivitelek leszállítását és a jövő évi költségvetésben ezért egymilliárddal kevesebb lesz a bevétel. Hangsúlyozza, hogy szükség van a külföldi tőkére is, de ezt csak akkor vehetjük igénybe, amikor a valuta stabilizálva lesz.

## Miniszterelnökök hármass találkozója.

Chamberlain, Briand és Mussolini közös tanácskozás-ra készülnek.

(Az Aradi Közlöny párisi tudósítójának távirata.) A Matin jelenti, hogy Briand, Chamberlain és Mussolini hármass találkozója a legközelebbi napok egyikén megtörténik. A három miniszterelnök az olasz-Svájc egyik városkájában fog összejönni. A három miniszterelnök megbeszélései után Briand és Mussolini külön tárgyalnak az olasz-francia kérdésekről.

London. Chamberlain Párison átutazva, találkozni fog Briandnal és Poincaréval. Hivatalosan kijelentik azt, hogy Chamberlain örömmel lát egy kimagyarázó találkozót Briand és Mussolini között, de megcáfolják azt a hírt, hogy ennek a találkozásnak a kezdeményezése Chamberlaintól indult volna ki.

## Egy magyarral megszaporodott Arad tanácsa.

Miclea Sever lemondott a városi tanácsban viselt tagságáról.

(Arad, november 29.) Irunk arról az érdekes tényről, hogy Miclea Sever dr. aradi ügyvédet úgy a városi, mint a megyei tanácsba beválasztották és így kettős mandátummal rendelkezik, amit pedig a törvény feltétlenül eltilt. A törvény értelmében Miclea dr.-nak az alakuló tanácsuléstől számított három napon belül nyilatkoznia is kellett, hogy melyik mandátumát tartja meg: a megyeit, vagy a városit. Ma aztán irásos beadvány érkezett az aradi városházára, amelyben Miclea Sever dr. bejelenti, hogy lemond a városi tanácstagságról és a megyeit tartja meg.

A jelenlegi irásbeli lemondás már tulajdonképpen formalitás volt

csak, miután még az alakuló tanácsülés előtt megállapodás jött létre, hogy Miclea dr. a megyei tanácstagságot tartja meg. Ennek pedig főként az volt az oka, hogy rokoni viszonyban áll a városi tanács egy másik választott tagjával, Veliciu Emil dr.-ral és így, a közigazgatási törvény értelmében a kettő közül az egyiknek amugy is ki kellett volna esnie. Ennek következtében tehát ezzel a lemondással oldották meg a vitás rokoni kérdést. Bár Miclea dr. — a lemondás után — továbbra is a városi tanács tagja marad, minthogy a megyei delegáltak között szintén szerepel, lemondás által megüresedett helyére a városi tanácsba az első póttag, Krebsz József aradi pékmeister kerül rendes tagként.

## Érdekes felmentés az aradi törvényszéken.

**Amikor valaki jóhiszeműen követ el orgazdaságot.**

(Arad, november 29.) Az aradi törvényszék harmadik szekciójának büntetőtanácsa ma tárgyalta Reiki József volt aradi CFR. vasúti alkalmazott és feleségének bűnpörét. A házaspár ellen orgazdaság címén emelt vádat az aradi ügyészség, miután Reiki és felesége ez év tavaszán két ismeretlen fiatalembertől 10.000 lejért kilencvenhat darab kidolgozott borjúbort vásároltak meg. A börtök betörésből származtak és a két „ismeretlen” fiatalember az aradi pályaudvaron veszteglő egyik tehérkocsiból lopta el azokat.

A mai főtárgyaláson Miclea Sever dr. aradi ügyvéd, a vádlotak védője védőbeszédében kiemelte, hogy az orgazdaság tényre nincsen teljesen megállapítva, mivel — mint az a tanuvallomásokból is kitűnik — Reikiné jóhiszeműleg vásárolta meg a börtöket és egyáltalán nem is gondolhatott arra, hogy azok bűnös uton kerülhettek a fiatalemberekhez, akik azzal kínálták megvételre a börtöket, hogy vidéki cipészek, akik közbajjott okok miatt továbbra is Aradon kénytelenek maradni, azonban a pénzüik elfogyott és így kénytelenek valamivel olcsóbb áron megvásárolni az előtte való napon vásárolt áruiktól. A két fiatalember biztos fellépése következtében s miután igazolták, hogy valóban cipészesterek, Reikiné gyanútlanul vette meg tőlük a börtöket, amiről viszont férjének csak napok múlva tett említést, amikor már a rendőrség házkutatást tartott lakásukon és kiderült,

hogy a börtök lopásból származtak.

Miclea Sever dr. védőbeszédében az aradi törvényszék az orgazdaság

### Jelentkezésre szólítják Arad választóit.

**Milyen igazolásokat kell a kimaradt választóknak előmutatniok.**

(Arad, november 29.) Napokkal ezelőtt adtunk már hírt arról, hogy december 1-től 15-ig megtörténik az aradi választói lista kiegészítése. A város vezetősége épen ezért felhívja Arad ama választóit, akik legutóbb bármilyen okból kifolyólag kimaradtak, hogy december 1-től feltétlenül jelentkezzenek a 102-es számú szobában a listában való felvételre. A jelentkezőknek magukkal kell vinniük állampolgársági bizonyítványukat és ezért azok, akiket vidéken vettek fel az állampolgári listába és momentán nem rendelkeznek megfelelő bizonyítvánnyal, tegyék meg a szükséges lépéseket a bizonyítvány beszerzésére. Igazolnók kell ezenkívül, hogy egy éve laknak Aradon és hogy büntetlen előéletűek. Érdekes rendelkezés még, hogy külön igazolnók kell a jelentkezőknek azt is, hogy különösen zsarolásért vagy ugynevezett birvágyból elkövetett bűncselekményért még büntetve nem lettek. Ezt az igazolást az aradi ügyészség adja ki.

A választói listát összeíró hivatal ezúton még külön felhívja azokat, akik gondolják, vagy tudják, hogy téves adatokkal szerepelnek a listában, jelentkezzenek szintén,

vadja alól felmentette Reiki Józsefet, feleségét azonban kihágásban bűnösnek találta s ezért 3000 lej fő- és 500 lej mellékbüntetésre ítélte azzal az indokolással, hogy a vételről nyomban jelentést kellett volna tennie a rendőrségen.

hogy kijavíthassák a téves adatokat. Ugyanigy jelentkezniük kell azoknak is, akik 1924. óta más lakhelyre költöztek és így nem kézbesíthették ki nekik annak idején a választói igazolványukat. A hivatal eddigi adatai szerint körülbelül 800 választót törölnek a listából, akik részint ismeretlen helyre költöztek, részint elvesztették választói jogukat. Helyes volna, ha az érdekelt közönség a kitűzött két hét alatt minél nagyobb számban jelentkezne, mert a határidőn túl csak azok kerülhetnek még be a listába, akik a törvényszékhez külön felebbezést nyújtanak be és ez már lényegesen körülményesebb eljárást igényel.

### Halálos lövöldözés egy párisi vonaton.

**Örült ember borzalmas rémtette.**

(Az Aradi Közlöny párisi tudósítójának távirata.) Megrendítően borzalmas tragédia történt tegnap a clermonti személyvonaton. Amikor a Clermont felé haladó személyvonat a középfrancia hegyvidéken haladt keresztül, az egyik utason hirtelenlül kitört az elmezavar. A megörült utas a sö-

tét fülkében revolvert rántott elő és vaktába az utasok közé lövöldözött. Hallatlan pánik tört ki a fülkében, sikoltozások és segítségkiáltások hangzottak el, míg végre az egyik utas megrántotta a vészféket. A vonat azonnal megállott egy alagút közepén és erős harc után lefoglák a dühöngőt. Megállapították, hogy a revolverlövés egy parasztagdát találta, aki azonnal meghalt. A megzavarodott utasról kiderült, hogy a párisi földalatti villamos egyik elbocsátott tisztviselője, aki üldözési mániában szenved.

### Jugoszlávia keresi Magyarországgal barátságát.

**Nincsics külügyminiszter szennázós beszéde.**

(Az Aradi Közlöny nagyikindai tudósítójának távirata.) A nagyszerb radikális párt vasárnap tartott törökbecsei nagygyűlésén Nincsics jugoszláv külügyminiszter a Magyarországgal folytatott tárgyalásokról beszélt. Kijelentette, hogy a magyar lovasnép, amely évszázadokon keresztül közös sorsban élt a szerbekkel. A magyarság épen annyit tűrt, küzdött és szenvedett, mint a szerb nép. Szennázó beszédüket nekik is rajtuk kívülálló körülmények okozták. Miután két nép évszázadokon át vállvetve küzdött, semmi akadályja sincs annak, hogy a jelenben és a jövőben is együttműködhessen. Ezután kijelentette, hogy Jugoszlávia külpolitikája békeszerető és az marad a jövőben is.

## TARCA.

### Elbfeld Bubi.

Ma pesti történet.

Irtá: SOMLYÓ ZOLTÁN.

Az orfeum télikertjében egy éjjel után, mint minden más napon, meglelent Zsinka, az öregedő színész, az őszülő haju örökifjú, akiért egész Budapest égett, akiért versengtek a színházak, aki a színpadon maga volt a divat, a stylus, az örök csuda, de a magánéletben csak egy százalomraméltó egyszerű elhagyott férfi volt. Zakója, amely szinte külön öntudattal feküdt gyönyörű alakján, varázslatos levegőt árasztott maga körül, valahogy mintha nyitva is oda lett volna gombolva titkos gombokkal a személtéhez és bronz nyakához és valami olyan parfümmel izgatta mindig az orrokat, amelynek nem volt neve, amelyet nem lehetett megszerezni sehol. Arnyalataiban ott kavargott a húság tearózsájának, a férfiaság szikomor-fájának és a vágy pézs maillatának őrvénye — ezt a parfümöt nem sokáig bírták a nők.

Zsinka egy külön kis páholyszertű fülkében ült, konyakozott és cigarettázott. Jött egy virágáru slány és letett elébe egy szál rezedát: ez volt mindennapi virágadagja. A késő őszi éjszakán a télikert központi fűtése már kellemes meleget árasztott: a nagy színész, mint valami őriási kandur, elnyújtózva ült a bordó plüss orfeum-széken és cigarettáján bolyaszin füstjében hallgatta a jazzband-et, amelynek charlestonját néhány elegáns leány és ur élvezettel táncolta. A nagy színész agglógyéletére gondolt, amely — az igaz — nagyon sok örömet okozott neki és független bol-

dogságot jelentett, de sokszor, ma is például, nem tudott igazán mit kezdeni ezzel a független szabadsággal. És így arra az asszonyra terelődtek a gondolatai, aki elhagyta és aki így messziről, vétkes kódén át is jobban hozzá tartozott, mint a többi sok nő...

És ekkor belépett a télikertbe egy elegáns, rózsásarcu fiú. Lehetett úgy huszhuszonkétéves. — Csupa rendkívüliség volt. A mozdulatai, kerek szemén a csillogó monokli és a mellénye vágásában a habféhér ing a domboru melkas fölötte... És apró opálfényű kezét és villogó félholdkörmeit... Egy negyvenes nő volt a társaságában... de nem, ez nem lehet... ez bizonyára csak az anyja... Látszik is, hogy az: ahogy rá néz, ahogy összesugnak... Pezsgőt hozatnak és a fiú az első poharat tojakkodás nélküli tekintettel, elragadó mosollyal emeli díszkréten a nagy színész felé. És a másodikat is és erre már Zsinka se maradhat tértlen, elegáns biccentéssel válaszol.

— Kedves tácskó, fessé szemtelen, de ahogy csinálja, az onnivaló és méltánylandó! — mondja magában és elgondolja, hogy már ekkora fia neki is lehetne. Talán jó is volna. De — hogyan kerül ilyen rendes, sőt elegáns és biztosan gazdag fiú ide ilyenkor az — anyjával? ... Ez izgatta most már a studiumokra éhes híres színészt. Hátha mégse az anyja? És akkor ez nem is olyan kedves, szép dolog...

Félóra múlva már együtt ültek. A fiú elegáns elhatározott mozdulattal ment oda az asztalához:

— Rajongok a színészetért, de különösen önért, drága mester és minthogy más módot nem találtam, rávettem a mamát, hogy idehozzon egyszer. Tu-

dom, hogy minden éjjel ilyenkor itt található. Sokat olvastam önről és... és én is színész akarok lenni...

Hát persze, hogy Zsinkára nagyon hatott ez a fiatalos, rajongó vallomás. Éppen jókor is jött, többet ér egy ilyen flu-barátság lángolása, mint az ezüstlamé forró, sístergő vihara... A mama is kedves asszony volt, disztíngváltan finom, franciás modoru: elbeszélgettek. Szerepekről, színházi dolgokról. És a pezsgő kiprosztotta a homlokukat és áthevítette a tekintetüket.

Az őszi hajnal már be-bebukkant szemrehányó viola-arcával és a fiú, akit a nagy színész öszintén megszeretett, egy rajongó pillanatban megcsókolta Zsinkát. A mama kissé rosszalólag szól rá:

— Bubi, ez már sok... Megártott a pezsgő... Induljunk hazafelé...

És megállapodtak abban, hogy Zsinka elkíséri őket az autójukon, amely kint az orfeum előtt vár rájuk. És fel is megy hozzájuk még egy csésze toára. Bubinak ez felejtethetetlen napja lesz, aki talán ennek a varázslatos szép hajnalnak a hatás alatt egykor ugyanolyan híres színésszé lesz, amilyen ma Zsinka!

A feltűnően elegáns lakásban a mama egy-kettőre telerakta az asztalt sonkával, teával, sok-sok jóval és aztán bucsuzott, bocsanatot kérve. Nem szokott az éjszakázáshoz, lefekszik. Ez a mal is nagy áldozat volt, de meghozta a fiáért. Bubiért, mert nem akarta, hogy egyedül menjen olyan helyre, éjjel, amilyen az orfeum télikertje... Fi-donc!

És magukra maradtak. Bubi tehetségesen előadta Zsinka egy híres szerepének nagy monológiáját, amelyet már régóta tanulgatott — a mal alkalomra. A

nagy színész meghatott elragadtatással veregette meg a vállát: bravó! Van tehetséged kisfiam. Csak egy a ball! Ez a fényes környezet: a gazdagság! Egy színésznek küzködmie kell, fiam, akár a költőnek! Éhezni, fiam, nyomorogni! Egy Coquelin, egy Zaccani csak ugrik bujjik ki az emberből!

És ezen nagyot kacagtak. — Ki is az apád, Bubi? — Kérdezte most Zsinka — nem jól érttem, amikor bemutatkoztál...

— Elbfeld Herman — felelte Bubi. A nagy színész enyhén elpirult és megrökönyödött:

— A híres Elbfeld Herman? ... bányakirály? ... az a hallatlan gazdag ember? ...

Bubi, valami hirtelen megváltozottággal, kissé perfid modorban válaszolt: — Az! Akinek mester nagyobb öszszeggel tartozik. Ön, sokan tartoznak neki! Azért nem kell restelkednie...

És megint mindaketten kacagtak. — Tudja mit? — szól most Bubi hirtelen — van egy jó ötletem. Ajánlok egy módot az adósság visszafizetésére.

Zsinka kényelmetlenül feszengett a helyén. — Várjon egy percig, mester, átöltözök. Felveszek egy kényelmesebb ruhát. Ez kissé szorít.

És a fiú eltűnt a fényes berendezésű terem sarkában, egy spanyolfal mögött, ahonnan két perc múlva egy karcsu leány tipegett elő, atlaszcipőben és... na igen... és ezüstlamé-toalettben...

— Itt vagyok már — szól Bubi édesen és naivan a hűledező Zsinkához — ugy-e, nem sokáig vártam? No és most csak becsukom az ajtót, így és lehozom a kulcsot, így és most elmon-

## Averescu miniszterelnök kettős királyi audienciája

A kormány jelentőséggel teli minisztertanácsot tartott vasárnap. — Szélszend a politikai pártok fuziós tanácskozásaiban.

(Az Aradi Közlöny bucaresti-tudósítójának távirata.) Az utóbbi napok lázas eseményei után mára teljes szélszend állott be a belpolitikában. A pártokat ugyanis lényegesen befolyásolja az a körülmény, hogy az ellenzék s Averescu között hetek óta dúló harcok esélyei állandóan váltakozva oszlanak meg a két párt között s egyelőre tartózkodnak attól, hogy nyíltan valamelyik küzdő fél mögé álljanak. Mindössze titokban történnek készülődések, ezek céljairól azonban nincsenek megbízható információk.

Az ellenzék ugyan igen nagy fontosságot tulajdonít a nemzeti-parasztpárt legutóbbi megbeszélésének, amelyet Madgearu lakásán tartottak, amelyen a parasztpártiak állítólag határozottan a fuzió fenntartása mellett foglaltak állást. A megbeszélésen Maniu, Mihalache, Vaida-Voevod, Stere, Popovici Mihály és Lupu vettek részt és a kiszivárgott hírek szerint szóba került Bratianu Ionel emlékezetes ajánlata is, amelyben az egyesült ellenzéki blokkba való belépésre hívta fel a nemzeti-parasztpártot. Az ajánlat felett azonban érdemleges döntés nem történt. A Iorga-párt vasárnap a Dacia nagytermében gyűlésezett. Cihodariu Tasca és mások élesen támadták a nemzeti pártot, Iorga nem vett részt a gyűlésen.

Averescu kormányelnök szombaton délután is és vasárnap délelőtt is kihallgatáson jelent meg Ferdinand király előtt. Öfelsége

dom az én jó ötletemet. Elbfield Hermannak, az én apámnak, nincs fia. Csak lánya van és az én vagyok. És énné-kem ma reggel nyolckor itt, ebben a szobában lesz a polgári házasságkötés Kovacevicsele, a dúsgazdag malomtulajdonossal. Akit utálok. És akihez hozzákényszerítenek. Nincs menekvés. Megszöknöm innen hazulról céltalan dolgot. Akárhol is megtalálnak. A vőlegényemnek reggel nyolckor itt kell engem találnia — önnel! Önnel engem kompromittálnia kell! Eredményesen kompromittálnia! Ez még mindig előnyösebb módja a kölcsön visszafizetésének, mint készpénzben... Tehát: vállalkozik erre?...

A nagy színész minden pózt elfelejtett. Mint a csapdába esett egér, vergődött. Aztán hirtelen az ajtó felé indult.

— Nézze mester — szól a leány — az ajtó be van zárva. A kulcs nálam van. Különben is, nézzen ide! — És gyönyörű kis gyöngyházrevolvert szegezett a homlokának... — Üljön szépen le, ide a pamlagra, én maga mellé ülök, aztán majd elbeszélgetünk kedélyesen. Egyelőre még csak hétóra van. Háromnegyedórát alhatik is még, ha úgy tetszik... Elvégre maga már nem olyan fiatal ember... Ötvenkétéves... én tudom... A mama is azért feküdt le, aki tulajdonképpen nem is a mamám, hanem a madmazel... vele főztük ki ezt a dolgot... Az ötvenkét éves pedig ne szégyelje: a vőlegényem ötvenhárom...

A többi már a riporterek írták meg. Azt is, hogy az ötvenkétéves Zsinka, a nagy színész elvette feleségül a dúsgazdag Elbfield Herman huszáves, gyönyörű leányát. Elbfield Bubi Unát...

állapota egyébként teljesen kielégítő. A hét folyamán az uralkodó más minisztereket is kihallgatáson fogad. Öfelségétől Averescu vasárnap egyenesen a minisztertanácsra ment, amely délután 3 óráig tartott. A minisztertanácsról a következő hivatalos kommunikét adták ki: A minisztertanács hozzájárul a Vitéz Mihály-rend

lovagjainak földosztásáról szóló törvényjavaslatához, amely szerint a rend minden egyes tagja 25 hektár földet kapna. Elhatározta a minisztertanács, hogy szigorú intézkedésekkel vet véget annak a helyzetnek, hogy egyes felelőtlen szervek nem veszik tekintetbe a miniszterek, sőt a minisztertanács határozatát sem. Kimondotta a

## Nagyobb lesz az Aradi Közlöny

Két oldallal bővül naponta lapunk szövegrésze.

Az aradi újságolvasó közönség hozzászokott ahhoz a gondolat-hoz, hogy az aradi sajtó fővárosi nivóju és terjedelmű lapokban szolgálja ki igényeit. Mindig az volt a törekvésünk, hogy az évek során elénk torlódó nehézségeket leküzdve, lapunkat ismét békebeli színvonalra emeljük és teljes mértékben kielégítsük olvasóink igényét, amely ma már nem elégszik meg a lapok átlagosan nyolc oldalos terjedelmével. De ezenkívül a kiszélesített, gyors és kimerítő hirszolgáltatás maga is megkívánja, hogy nagyobb terjedelmű, tartalomban gazdagabb lapot adjunk az olvasó kezébe.

Elhatároztuk tehát, hogy a közönség kiszolgálása és az újság fejlesztése céljából az Aradi Közlöny eddig is tekintélyes számu tudósító-gárdáját megnagyobbítjuk, Bucarestiben külön tudósító-irodát szervezünk, azonkívül Budapesten, Bécsben, Berlinben és általában a külföld metropolisaiban még intezivebben kiépítjük tudósítói szervezetünket. A mindenfelől fokozottabb tempóban beérkezendő hirtanyag elhelyezése természetesen megkívánja, hogy lapunk férőhelyét is növeljük és ezért

december 10-étől kezdődően az Aradi Közlöny terjedelmét naponta két oldallal megnagyobbítjuk

oly módon, hogy lapunk minden nap legalább tíz, eseményekben, riportokban, irodalmi, kulturális s ismeretterjesztő cikkekben gazdag oldalon jelenjék meg. Termézetesen, vasárnap és ünnepnapokon, amikor az események, vagy a hirdetések torlódása megkívánja, az Aradi Közlöny ennél is jóval nagyobb terjedelemben kerül hűséges olvasótáborunk kezébe.

Újságunkat tartalommal jelentékenyen gazdagabbá tesszük. Az előfizetési árakat pedig nem emeljük.

Öntudatos örömmel, nem kis büszkeséggel jelentjük olvasóközönségünknek az Aradi Közlöny fejlődési ívének ez újabb magasbaszökkenését. Régi, kipróbált, lapunkkal egybeforró olvasótáborunk igénye, kívánsága parancs nekünk, amelyet annál is inkább szívesen teljesítünk, mert

meggyőződünk arról, hogy ezzel csak azt a szeretetet, ragaszkodást erősítjük, amellyel négy évtizedes

minisztertanács, hogy tekintettel a javult helyzetre, a cadrilateri ostromállapotot enyhíteni fogja. A kivándorló törökök között propagandát indít, hogy maradjanak meg az országban. Végül foglalkozott a minisztertanács Pop C. István dr. szenátori mandátumának ügyével is és kimondotta, hogy a semmitörvény határozata következtében sem a minisztertanács, sem a szenátus ebben az ügyben nem tehet további lépéseket.

munkájában ez az olvasóközönség az Aradi Közlönnyel támogatja.

## Miniszterek válasza Madgearunak.

A kamara mai ülésén a pénzügyi és közlekedési miniszter válaszolt az elhangzott vádakra.

(Az Aradi Közlöny bucaresti tudósítójának távirata.) A kamara ülésén Vladi Aurel kérdezi a kormányt, hogy milyen álláspontot foglal el a liberális kormány által az állam és a Banca Nationala viszonyára vonatkozóan kötött egyezmény ügyében. Több kisebb jelentőségű ügy után az elnök jelenti, hogy Lapedatu pénzügyminiszter válaszolni kíván Madgearu interpellációjára. Valeanu közlekedési miniszter szót kér, mert ő akar előbb válaszolni a Brutinel-ügyben elhangzott interpellációkra. Kijelenti, hogy a Brutinel-féle szerződés teljesen törvényes. Brutinelék jó mozdonyt szállítottak, amelyekkel a gépészek meg vannak elégedve. Brutinel nem uzsorás, mint ahogy

Madgearu mondotta, hanem egy német pénzügyi konzorcium vezetője, amely finanszírozta a mozdonyszállítást. A mozdonyok ára sem haladta túl a világpiacon árszintet. És a Du Levanthe társasággal létrejött tranzakció után sem mutatkoznak magasaknak az árak. A gépek kitűnően beváltak és egyesek már eddig is 110 kilométeres sebességet futottak be. Akkor, amikor arról van szó, hogy köteleességünket teljesítsük, — fejezte be a miniszter — nem szabad elfelejtenünk a fizetésről sem. Utána Lapedatu pénzügyminiszter ismertette a mozdonyszállítás történetét és azt a módot, ahogyan a Du Levanthe társasággal a tranzakciót létrehozták. Az ülés folyik.

## Ezerötszáz hold

maradt a Tisza-örökösöknek

A bucaresti legfőbb agrárbizottság döntése a Tisza-birtok soráról.

(Az Aradi Közlöny oradeal tudósítójának telefonjelentése.) A kiskoru Tisza-örökösök birtokügye most már harmadfokon is elintéztést nyert. Geszt, Atyás és Tiszaradvány határában több, mint kétezer holdnyi birtokuk volt, amelyeknek nagyrészt a járási, és másodfokon a megyei agrárbizottság kisajátította. A kisajátítás ellenkezett az agrártörvény szellemével, mert a törvény minden birtoktulajdonosnak 500—500 hold szántót engedélyez. Fazzel szemben a megyei agrárbizottság csak 100—100 hold szántót hagyott meg a ki nem sajátítható öntözött rétek, halastavak s 100 hold erdőbirtok mellett.

A bucaresti-i legfőbb agrárbizottság tegnapi ülésén tárgyalta az ügyet. Amit idehaza nem tudtak elérni az agrárbizottságnál, Bucaresti a méltányosság szellemében intézte el. A döntés a három kiskorunak még 100—100 hold szántóföldet és 200 hold erdőt adott vissza úgy, hogy a végeredményében meghagyott birtok ezerötszáz hold kiterjedésű. A legfőbb agrárbizottság döntése ma érkezett le és mivel ez a döntés felbízhatatlan és jogerős, a bir-

tokot már vissza is adták a tulajdonosoknak.

„A más menyasszonya lett.”

Aradi katona öngyilkossága szerelmi csalódás miatt.

(Arad, nov. 29.) Vincze Árpád szabadságot katona ma reggel öngyilkossági szándékból bajonettivel mellbe szurta magát. A szerencsétlen fiatalembert eszméletlen állapotban szállították az aradi kórházba. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy rendkívül súlyos belső sérüléseket szenvedett és az életben maradásához kevés remény van. A nevelők kerületi rendőrség kommisszária ma délelőtt kihallgatta a néhány percre eszméletre tért fiatalembert, aki elmondta, hogy öngyilkosságát szerelmi csalódása miatt követte el. Egy aradi leánynak udvarolt, aki megígérte, hogy megvárja míg kitölti katonaságra és megtudta, hogy a leány másnak a menyasszonya lett. Az öngyilkos fiatalembert ma délután megoperálták, állapota azonban nem javult.

— Megoperálták Ludendorffot. Münchenből jelentik: Nehéz operáción esett keresztül Ludendorff tábornok. A tábornoknak légzési nehézségei voltak, amit a mellcsont mögött levő golyva idézett elő. Tegnapi megoperálták Sauerbruch professzor klinikáján; az operáció jól sikerült.

## Diadalmasan győzött a színpad Paganinije

Molnár Ferenc: Játék a kastélyban című darabja nagy sikert aratott Budapesten.

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójától.) Szombaton este volt a budapesti Magyar Színházban Molnár Ferenc legújabb darabjának, a Játék a kastélyban című ugynevezett anekdotának bemutatása. A premier valósággal lázba hozta Budapestet. Az érdeklődés, valamint a várakozás izgalmá jogosultnak is bizonyult, mert a Játék a kastélyban óriási sikert aratott a magyar fővárosban. Erdemesnek tartjuk az alkalomból idézni Kárpáti Aurélt, a nagynevű fővárosi színikritikust, aki a következő sorokkal vezet be kritikáját a nagyszerű premierről:

Aranycirádás, fehérfehér rokokó terem. Selyemmel kárpitozott bútorok. Stílus: Louis XV. A háttér óriás ablaka mögött mélykék olasz ég ökönyvi csillagokkal. Bejön három szmokingos ur. Két idősebb és egy egészen fiatal. Álmosan, fáradtan dőlnek a pompás karosszékekbe. Három ezüst cigarettatárcza villan. Rágyujtanak. Egyszerre, egyforma mozdulattal. (A szerző maga rendez.) Enyhén száll a füst, a gyorsan fagyó cigaretták parázsa hunyorgat. Csend, hosszú éjszakai csend. (A későn jövők nyugodtan elfoglalhatják helyeiket. Az Ördög instrukciót között ekkora szünet jelzése: vakáció.) Még mindig csend. Végre a jobboldali idősebb megszólal:

— Rémes!

A baloldali felriád:

— Mi rémes?

— Hogy milyen nehéz egy darabot elkezdni.

— Meg vagy örülve? Neked most ilyesmi jár az eszedben!?

Középen a fiatal hallgat.

A jobboldali makacsul folytatja:

— Rettenetesen nehéz. En tudom. Az ember félóráig izzad, kinlódik, gyurja a dolgot, míg végre sikerül megismertetnie figuráit a publikummal; ez kicsoda, az kicsoda... Menyivel egyszerűbb lenne, ha mindegyik bemutatkoznék. Képzelmük el például, hogy mi most itt hárman, ahogy itt vagyunk, egy szindarabot indítunk el. En fölállok és azt mondom: Turay Sándor vagyok, több nagyszerű darab szerzője, ötvenéves, nőtlen. Ez itt... most te...

Erre a baloldali is bemutatkozik:

— Gál, a társszerző. E pillanatban érkezünk ebbe a grófi kastélyba. A primadonna után jöttünk, aki itt szórakozik. Magunkkal hoztuk legújabb operetteinket és ezt a fiatalembert... Folytasd.

Felugrik a harmadik:

— Nevem: Adám zeneszerző, eme tehetséges atyák ifjú barátja. Nem kevésbé tehetséges... és halálosan szerelmes vőlegénye a primadonnának...

Kész. Turay eloltja a cigarettáját. Söhajt:

— Persze, ha így lehetne, nagyon könnyű volna darabot írni.

Mire magunkhoz térünk, már csak azt érezzük, hogy a merész csíny sikerült. A frappirozó ötlet rakétája, melyet a színpad elhihető művészetének legveszedelmesebb pontján gyújt meg Molnár Ferenc bosszorkányos pontossággal, csalhatatlanul, pillanatra kiszámítottan robant és hatott.

Igy vezet be Kárpáti kritikáját, amely csaknem háromnegyed oldal

on át foglalkozik a nagyszerű darabral és a pompás előadással.

A darab egész rövid tartalma ez: A primadonna reggel kirándult régi szerelmével, a drámai színészzel és csak este tér vissza a kastélyba. A három operettszerző, akik meg akarják lepni a primadonnát, a kastélyba érkeznek és önkéntelenül fültanul lesznek a színész szerelmi ostromának, illetve annak a párbeszédnek, amely a színész és a primadonna között lezajlik. E kompromittáló dialóg — hiszen Annie nem nagy meggyőződéssel áll ellen az ostromnak — kétségbeesett a szerelmes vőlegényt, a zeneszerzőt, aki meg akarja semmisíteni operettje partitúráit, amit Annie (ez az ő neve) iránti szerelme inspirált. A librettisták csillapítják, végül Turaynak mentő ötlete támad. A kastélyban másnap koncert lesz, amelyen fellép a primadonna. Turay ír egy pár jelenetet, amiben szóról-szóra előfordul az a dialóg, amitők hárman hallottak. Annie és a színész betanulják a „darabot”, este pedig eljátszák, mint Sardou egyik egyfelvényszerűségét. A kétségbeesett vőlegény látva a „darabot”, örömmel jön rá a „félreértésre” és boldogan öleli meg menyasszonyát.

A kritika megállapítja, hogy ez a darab a színpad Paganinijének legmesteribb produkciója. A színészek produkciója méltó volt a darabhoz, különösen Hegedűs, Törzs és Titkos Ilona játéka volt lebilincselő. A rendezésről pedig elég annyit mondani, hogy azt Molnár Ferenc rendezte. Ez többet jelent minden dicséret jelzőnél.

## Művészet.

### Filharmonikus koncert.

Hangverseny az aradi Kulturpalotában.

Vasárnap este tartották az aradi filharmonikusok az idei első, számszerint összesen a 139-ik zenekari hangversenyüket. Az ez évi kissé hosszabb szünet javára vált a filharmonikusoknak, akik most erősen felkészülve léptek tegnap este a Kulturpalota dobozórája és oly precíz összjátékot, fegyelmezett tudást mutattak be, amilyenben régóta volt része az aradi közönségnek. Weber: Büvös vadász operájának nyitányával kezdték meg a műsort, amely az első számtól az utolsó akkordig valósággal lebilincselte a hallgatókat. Beethoven egyik legszebb és egyúttal legnehezebb műve: a Violin-Concert D-durnál bontakozott ki voltaképpen az összhang és fegyelmeltség ereje. A leheletfinoman kihozott pianók, a stilszerű, sima átmeneteken keresztül a dübörgő forteig elmélye déről és tudásról tettek tanúbizonyságot. A hegedűszólót Haják Károly marosvásárhelyi zenetanár vitte. Eleinte érezhető lámpalázzal és nagyfokú elfoglaltsággal küzdött, azonban később mindinkább felmelegedett és a larghetto-részben már biztos kézzel uralta hangszerét. Pompás vonókezelése, figyelemreméltó technikája és elmélyült játéka erősen felülmelkedik az átlagon. A zenekar főnökman festette alá a nagy zeneszerző csodaszép elgondolásait. Zugó taps közönte meg az igazán nagyszerű művészi élvezetet. Be-

fejező számként Bruckner: II. C-moll szimfóniáját kaptuk. Itt csak az andantenél tudtunk felmelegedni. Előbb csak csodálatra ragadt nehéz technikája, az andante édesen, finoman s amellet erővel tell zenéje azonban már a szívhez szólt. Külön meg kell emlékeznünk Cornelius Walter dr. karnagyra, aki valahogy nyugati levegőt hozott a Kulturpalotába. — Lendületesen vezényelt és nagyszerűen tartotta a kezében a fegyelmezett zenekar minden egyes tagját. A filharmonikus egyesület sokat nyert Cornelius Walter dr.-ban, akitől még sokat vár Arad zenei kulturája. A hangverseny körülbeül háromnegyed ház hallgatta, amely sok tussal köszönte meg a pompás és kiváló zenekar nagyvárosi nivóju teljesítményét. (M.)

Az aradi színház heti műsora. Kedden: Marinka a táncosnő, operette. B. bérlet.) Szerdán: Darázsészek, vigjáték. (Bemutató-előadás. C. bérlet.) Csütörtökön: Darázsészek. (A. bérlet.) Péntek: Darázsészek. (B. bérlet.) Szombat este 8 órakor: Bucsukeringő, operette. (C. bérlet.) Éjjel 11 órakor: Amor, a pénzügynök, bohózat. (Csak felnőtteknek.)

Budapesti színházak műsora. Budapestről jelentik: A pesti színházak e heti műsora a következő: Vígsház: Minden este fél 8 órakor: A Noszty-fiu esete Tóth Marival, vasárnap délután: Az alvó férfi. — Magyar Színház: Szerdán, pénteken és vasárnapon: Játék a kastélyban. Kedden, csütörtökön és szombaton: A sárga lilom. Vasárnap délután: Dr. Szabó Juci. — Királyszínház: Kedden, szerdán, csütörtökön és pénteken: A cirkuszhercegnő, szombaton és vasárnapon: Chopin. Vasárnap délután: Jánoska. — Városi színház: Kedden: Bob herceg. Szerdán: Akácvirág. Csütörtökön: Bob herceg. Pénteken: A szevillai borbély (Ada Sári vendéglátéka.) Szombaton délután: A jégkirály kincse; este: Bob herceg. Vasárnap délután: Hajtővadász; este: Bob herceg. — Fővárosi Operettszínház: Kedden: Dr. Juci Szabó (Leopoldine Konstantin vendéglátéka.) Szerdán (először), csütörtökön; pénteken, szombaton és vasárnapon: Uraim, csak egymásután (a 9 órai színház előadása.) — Andrásy-új Színház: Egész héten minden este fél 9 és vasárnap délután fél 4 órakor: A királyné papusa (Honthy Hanna, Kiss Ferenc, Boross Géza, Kabos Gyula.) Fehér és fekete, Feri bácsi jó utra tér. Pártközi bucsuvacsora, Hetet harangoznak, Kökény, Radó, Fekete magánszáma. Békefi konferál. — Royal Orteum: Egész héten minden este 8 órakor és vasárnap délután fél 4 órakor: Akit az oroszánok őriznek, George Marck, Gordon sodronyművész, Anni és Laci, Solti, Szokolay, Békeffy, Sarkadi, Dénes. Szombaton délután fél 4 órakor: Gyermekelőadás.

A budapesti Belvárosi Színház új gazdája. Budapestről jelentik: Hír szerint holnap veszi át Marton Miksa a Belvárosi Színházat. Jól értesült körök azt is tudják, hogy Kohnerék vállaltak anyagi érdekeltséget a színháznál.

László Andor a Marinka a táncosnőben. László Andor, a közönség kedvenc bonvivánja ma, kedden este a gyönyörű Gilbert-operettben: a Marinka a táncosnőben a nagyherceg nagyszerű szerepét játssza.

A Rosé-quartett ma esti hangversenyén a zeneköltészet legszebb termékeit elevenednek meg a világ legjobb vonósnégyesének előadásában. Senki el ne mulassa ezt a ritka alkalmat, hogy bekapcsolódjon a világ kulturájába. Minthogy ez a Rosé-vonósnégyes utolsó vidéki körutja. Arad zeneértő társadalma nagy ünneplésben készül részesíteni azokat a kiváló művészeket, akiknek játékában a múltban gyakran volt alkalmuk gyönyörködni.

Minerva 1926. Dec. 5-én d. u. 5 órai kezdettel a Kulturpalotában elsőrendű műsorral, nagy előadást rendez. Rendező: Faludi Károly. Tagoknak díjtalan.

A Darázsészek lesz az idei szezon harmadik prózálagere. A szerdai premierről a társulat már teljesen elkészült. Hálás szerepeket kaptak a társulat legjobb erői. A darab maga tökéletes színpadi alkotás, a 16 előadás pedig biztosítja a sikert. A Darázsészek egyelőre három estén Van műsoron.

Ihusági előadás. Csütörtök délután 3 és fél órai kezdettel Ihusági előadás lesz. Ez alkalommal a Csuda Mihály, szerencséje kerül színre.

**Az Illustration karácsonyi számára előjegyzéseket felvesz Sándor Ferenc könyvtárola. Megyeháza Szombaton**

Amor, a pénzügynök. Szombat éjszaka az Amor, a pénzügynök című szellemes, pikáns francia bohózat kerül színre. Aki kacagni akar, az okvetlen siessen megváltani jegyét a szombat éjszakai előadásra. Az előadás kulja az lesz, amikor Betegh Bébi, a darab nő főszereplője a nyílt színpadon furdőkádban lubickol. Ezt az előadást természetesen csak felnőttek nézhetik meg. — Szombaton esti 8 órai kezdettel a híres Strauss-operettet, a Bucsukeringőt játsszák elsőrangú szereposztásban.

## Fogva maradnak

a pécskai adósikkasztók Nagy apparátussal folyik a rovan csolás.

(Arad, nov. 29.) A pécskai adóhivatali sikkasztások ügyében még mindig folynak a vizsgálatok. Baleanu subinspektor szünet nélkül a legteljesebb intenzivitással vizsgálja át a két bűnös tisztviselő által vezetett könyveket s Nicoleanu pénzügyigazgató rendeltére az összes utóbbi időben eszközölt fizetések alkalmával kiállított nyugtákat összeegyeztetik a bevételezési lajstrombaírt tételekkel, hogy megállapítsák, vajjon a két tisztviselő nem könyvelt-e el hamis összegeket, amelyekre pedig szintén alapos a gyanu. Az aradi törvényszék második szekciójának büntető tanácsa különben ma konfirmálta Fister Károly és Molnár János fogvatartását. A két hűtlen tisztviselő a törvényszék előtt a vizsgálóbírónál tett vallomását ismételte meg és mindketten azzal védekeztek, hogy nyomoruk miatt voltak kénytelenek idegen pénzhez nyulni.

## Kettős magzatelhajtás

A budapesti rendőrség nagyardnyu bünszövetkezetet leplezett le.

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójának távirata.) A budapesti rendőrség egy névtelen levélben tett feljelentés, valamint az ezt folytató nyomozás adatai alapján ma letartóztatta Jób Bálintné budafoki szülésznot, akit kötszeri magzatelhajtással vádolnak. A vád szerint Tisza Irén és Fekete Mária nevezett leányokon követett el tiltott műtétet, majd elégette a csecsemőket. Jób Bálintné kivül letartóztatták Strasser Aladárné szülésznot, a két leányt és ezeknek vőlegényeit, Gazdag Mihály kereskedősegédet és Ilkovic Lajos szerelősegédet. Strasserné beismerete, hogy a két leányt ő küldte el Jób Bálintnéhoz. Jób Bálintné két-szeres gyermekgyilkosságot, Strassernét és a két leányt bímpártoláért tartóztatták le; a két férfit pedig azért, mert tudtak az ügyről.

## Két Habsburg főherceg Amerikában kiárusítja kincseit

Lipót főherceg személyesen vezeti a newyorki aukciót, azonban táncolni és énekelni nem fog

(Saját tudósítónktól). A Habsburgok kincsei lassacskán Amerikába kerülnek. Az Unió gazdag fiai — amint most az „Amerikai Magyar Népszava” terjedelmes cikkéből megtudjuk — veszik meg azokat a kincseket, amelyeket a nagy császárok leszármazottjai összegyűjtöttek. Hamarosan például Amerikába jut Lipót főherceg híres fegyver- s régiség gyűjteménye.

Ez a Lipót főherceg Lipót Szalvátor főherceg fia. Azé a Lipót Szalvátoré, aki még a többi Habsburg-főhercegnél is kiméletlenül bánt a magyarokkal, kérelhetetlenebbül gyűlölt minden magyart. Horvát főhercegnek hívták, mert állandóan Zágrábban lakott és nemcsak horvátnak tartotta magát, de titkos támogatója és pénzelője is volt a magyarellenes horvát mozgalmaknak. Az összeomlás után Zágrábban is telepedett le ez a család, de a jugoszlávok nem bántak velük valami becézéssel, sőt kedvelt horvátjaik is elzárkóztak előlük, bárha Lipót főherceg horvát leányt vett feleségül, Nikolics Vladimir volt a leányát.

### Főherceg, mint kikiáltó.

Ez a Lipót főherceg Amerikában akarja eladni fegyvereit, régiségeit, műkincseit. Decemberben Newyorkban lesz már Lipót főherceg, ahol kiállítják a kincseket s maga fogja eladni azokat a kiállításon. A főherceg — mint egy nyilatkozatában kijelentette — egyébként nem kíváncsi Amerikára. Annyi időt akar csak ott tölteni, amíg értékeit eladja, nyomban hajóra ül azután s visszavitorlázik Európába. Egy Hatway nevű newyorki ügynök intézte ezt az ügyet és már huszezer dollár előleget is adott a derek Habsburg-főhercegnek, aki igen nagy pénzzavarban lehet, s aki kincsei kiárulásából akar olyan vagyont szerezni, hogy azután gond nélkül élhessen, valószínűleg — munka nélkül.

Először szó volt arról is, hogy a kiállításon a fiatal főherceg énekeljen, táncoljon, előadásokat tartson, mert ez óriási reklámot csinált volna és belépti díjakban is nagy jövedelmet hajtott volna. Ettől az izléstelenségtől azonban mégis csak elállottak és fölöslegesnek is vélték, mert ha a kincsek igazán kincsek, akkor nem szükséges hozzá komédia; ha pedig a kincsek csak talmi kincsek, akkor hiába a komédia.

### A megöregedett Habsburg.

Amerikába kerülnek a Jenő főherceg kincsei is. Jenő főherceg a régi időkben igen nagy osztrák volt és főként a tiroliakat becézte. Hosszabb ideig tábornokskodott Budapesten is — a budapesti hadtest parancsnoka volt. Nagy lumpolásokat csinált akkor-tájt, még ma is emlegetik görbe éjszakáit, közismert volt barátsága egy akkor híres, szép magyar primadonnához is, aki azóta nagyon elhízott és előregedett.

Jenő főherceg egy ideig Bécsben élt még az összeomlás után is. A Habsburgok kedves Bécse azonban nem valami jól bánt Jenő főherceggel, a gyerekek rákiabáltak az uccán, a lakosság gyakran kigunyolta, megcsufolta a főherceget, akit mindenki ismert. Svájcba ment hát. Bazelba,

ahol az előregedett főherceg, a szerelmi botrányairól ismert agglényen igen csöndesen, öregesen él. A pénztelenség is bántja. Ez a Jenő főherceg is Amerikába küldi most kincseit, hogy ott elárulja. A főhercegnek gyönyörű kastélya volt Salzkammergutban. Ezt a kastélyt eladta és most Amerikába küldi azokat a világhírű műkincseket, régi butorokat, amelyek a kastélyban voltak. — Van egy világhírű fegyvergyűjteménye, amelyik a hozzáértők szerint páratlan. Óriási népképviselői gyűjteménye is világszerte híres. Ezek most mind Amerikába kerülnek. Nyilvános kiállításon adják el azoknak, akik a legtöbbet igérik érte.

### Elkötyavetyélt kincsek.

Jenő főherceg személyesen nem megy ki Newyorkba, ehhez már öreg is és ehhez még gögös is, hogy személyesen árulja ki azokat a kincseket, amelyek a szívéhez nőttek, amelyekre büszke volt s amelyeknek eladása a Habsburg-család szomorú sorsát jelentik. Általában sok Habsburg-kincs került piacra. A szegény Habsburg főhercegek mindent eladnak: ékszert, családi emléket, muzeumi értékű gyűjteményeket, szép butorokat, képeket, szobrokat, régiségeket s ezek legtöbbit Amerikába kerül, de sokat vesznek angol arisztokraták, párisi bankárok, sőt Péter Ferdinánd főherceg híres gyémántjait egy

gazdag japán vette meg, Lajos Szalvátor török gyűjteményét az egyiptomi alkirály, Frigyes Károly főherceg családi arcképeit pedig — csupa Habsburg főherceg, főhercegnő, sőt császár és császárné világhírű mesterek által festett képeit — a londoni Rotschild.

Ezek a főhercegek, akik kénytelenek megválni szép dolgaiktól, családi kincseiktől, előbb mozgalmat indítottak, hogy a még ma is gazdag Habsburgok vásárolják meg tőlük ezeket, hogy ne kerüljenek ezek boltokba, régiségkereskedőkhöz, piacra, hanem maradjanak meg a család birtokában, de a gazdag főhercegek nem voltak erre az áldozatra hajlandók, bárha olcsón juthattak volna a kincsekhez. Nem volt nekik fontos saját családjuk emléke, vagyona, — ők hasznosabb beruházásokba fektetik óriási vagyonukat. Általában a gazdag Habsburgok igen ridegen bánnak szegény rokonaikkal. Egyik sem segíti a másikat, sőt a gazdag főhercegek még az érintkezést is megszüntették a szegényekkel s amikor arról volt szó, megtagadták a Károly, Zita, majd a Károly árvái segélyezését is.

A császári és királyi hatalom arra volt jó, hogy a fényénél sütkérezzenek. Mindezeket most szélesen pertraktálják az amerikai lapok, főként az ottani magyar újságok.

## Véres rablótámadás történt Aradon

Az éjszaka sötétjében súlyosan megsebeztek és kiraboltak egy embert.

(Arad, november 29.) A veszedelmes és örökké félelmetes aradi Rácfertályban tegnap éjszaka ismét véres kimeneteli rablótámadás történt. Este tizenegy óra után Mánya János aradi lakos hazafelé igyekezett a str. Ciocarliei (Fűrj)-uccán. Egyik sötét uccasroknál hirtelen több alak támadta meg és ezek a szerencsétlen embert botokkal véresre verték. Mánya János nem tudott védekezni támadói ellen és segélykiáltására sem jött senki, aki kimentse veszedelmes helyzetéből. A támadók aztán kikutatták Mánya zsebeit és eltűntek.

### Rehabilitált

pénzügyi tisztviselők.

Az aradi törvényszék felmentő ítélete.

(Arad, nov. 29.) Mint ismeretes, több borosjenői gazdaember feljelentésére az év tavaszán vizsgálat indult meg Oanea Mihály és Sebastyén József borosjenői adóhivatali tisztviselők ellen, akiket a feljelentő gazdák azzal vádoltak, hogy a részükre gabonaszerzésre kiutalt összegekből 92 ezer lejt elsikkasztottak. A pénzügyigazgatóság részéről Serb pénzügyi tanácsos folytatta le a vizsgálatot, aki megállapította, hogy a megvádolt tisztviselők teljesen ártatlanok, amennyiben a kérdéses összeget — amelyet különben a pénztárban meg is talált — felsőbb rendelkezés folytán nem folyósították az illető feljelentőknek. A ma tartott főtárgyaláson az aradi törvényszék ezért felmentette a két alaptalanul megvádolt tisztviselőt.

A véresre vert ember csak hosszabb idő múlva tért magához és a legközelebbi vendéglőig vándorolt. Ott a rablótámadásról értesítette a közelben posztoló rendőrt, aki telefonált a mentőkért és a súlyosan sérültet beszállították a közkörházba. A rendőrség még az éjszaka folyamán megindította a nyomozást a vákmerő rablótámadók kézrekerítésére.

### Ember = 200 lej

Az ember testének egész anyaga nem ér többet kétszáz lejnél.

(Az Aradi Közlöny londoni tudósítójának jelentése.) Allan Croig angol orvosprofesszor kiszámította, hogy mennyit ér meg pénzben az emberi test egész anyaga. E szerint annyi mész van benne, a mennyivel legfeljebb csak egy kis csirkeólat lehetne bemeszelné; annyi cukor, amennyi egy kis cukortartóba fér; annyi vas, amennyiből csak egyetlen egy szeglet lehetne készíteni, továbbá sok víz és kevés só. Ha ezeket az anyagokat meg kellene vásárolnunk, olyan kis összegre volna szükség, amely román valutára átszámítva, nem volna több kétszáz lejnél. Ennyit ér az emberi test!

— Leverik az albán lázadókat. Szkutariból jelentik: A kormánycsapatok sikereket értek el a felkelőkkel szemben, akik visszavonultak a hegyek közé

## H I R E K.

Vége az őszi nyárnak.

Az időjárás tegnap óta erősen téliessre hajlott.

(Az Aradi Közlöny Berlini tudósítójától.) A feltűnően meleg időjárás, amely az utóbbi napokig tartott, ugyyszólván Középeurópa valamennyi meteorológiai intézetet foglalkoztatja. Egészen példa nélkül áll ugyanis, hogy még november utolsó napjaiban Európá keleti részében állandó és szokatlanul meleg legyen és ezt a meteorológusok annál csodálatosabbnak tartják, mert Európa másrésztben hatalmas szélvihar; orkán és nagy esőzés pusztít.

Dr. König, a berlini meteorológiai intézet vezetője most érdekes szakvéleményt mondott az abnormalis időjárásról. König szerint november 14 és 18-ika között átlag 16 fok Celsius volt a hőmérséklet Berlinben és ezzel a hőmérséklet túllépte az eddig novemberben ismert legmagasabb hőfokot is három fokkal. A nap melege emberemlékezet óta nem volt ilyen erős, mint most. Dr. König szerint, az abnormalisan enyhe időjárásnak több magyarázata van: egyrészt az Észak-Afrikából jövő meleg légáramlat, másrészt a nap vulkánikus kitörése s végül egy déli léghullám is hozzájárul a meleg időjáráshoz.

A berlini meteorológiai intézet vezetője azonban fenti — két nappal ezelőtt elhangzott — nyilatkozatában már nem sok jóval biztatta azokat, akik abban reménykedtek, hogy az idei télen a drága fűtőanyagot meg lehet takarítani, mert már azt is jósolta, hogy az enyhe időjárás már nem tarthat sokáig, az a legrövidebb időn belül meg fog változni s szerinte talán csak órák kérdése, hogy a normális novemberi hideg beálljon.

Amint a példa igazolja is, a berlini meteorológusnak igaza is lett, mert tegnap hajnalban már sűrű, nehéz köd borította el Aradot s az időjárás bizony már meglehetősen hidegre, egészen téliessre hajlott.

— Angel István dr. Bucurestiben. Angel István dr., az Interimár bizottság elnöke tegnap hivatalos ügyben Bucurestibe utazott. Visszatérteig dr. Miclea Sever átmeneti bizottsági tag vezeti a város ügyeit.

— Hivatalvizsgálat az aradi ügyészségen. Stinghe timisoarai főügyész ma délután hivatalvizsgálatot tartott az aradi ügyészségen. A főügyész mindent a legteljesebb rendben talált, amiért elismerését fejezte ki Niculescu főügyésznek és az ügyészségi tisztviselőknek.

— Halálos beteg a japán uralkodó. Londonból jelentik: Tokiói jelentések arról számolnak be, hogy a japán császár állapota mind súlyosabb lett, úgy, hogy az orvosok lemondottak már életéről. Ország-szerinte könvörgő istentiszteletet tartanak életéért.

— Házasság. Dr. Lchiel István körmendi orvos. Pecsénye István fia, f. hó 24-én esküdött örök hűséget Markó Vilmának Budapesten, Markó István járási számtanácsos leányának (Körmend.)

— **Választás Magyarországon.** Budapestről jelentik: Politikai körökben nagy vitára adott alkalmat, hogy fennáll-e a választást megelőző nyolc napon az agitációs tilalom vagy sem. Sztranyavszky belügy államtitkár ma kijelentette, hogy nem rendelnek el általános gyűléstiltalmat, hanem mindenütt a helyi viszonyokhoz mérten, a hatóságok adják meg az engedélyt saját belátásuk szerint. Bethlen gróf miniszterelnök pénteken érkezik meg Kaposvárra, ahol nagyszabású programbeszédet tart. A miniszterelnök Ugron érdekében megy Kaposvárra és beszédében válaszolni fog Apponyi Albert grófnak a királykérdésben tartott beszédére.

— **Eljegyzés.** Grósz Teca (Semlac) és Róna Sándor (Arad) jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

— **Bethlen István fia párbalozik.** Budapestről jelentik: A Magyar-ucca 3. számú házban levő Admiral-barban Bethlen András gróf, a magyar miniszterelnök fia összeszólalkozott Almássy Pál gróffal, s az összeszólalkozásból lovagias affér támadt, amelyben most tárgyalnak a segédek.

— **Ezüstlakodalom.** Sebestyén Mihály buteni-i szügyártó, aki az ottani inarokörnek éveken át volt elnöke, a múlt héten ülte meg ezüstitakodalmát, amelyen mintegy 50 meghívott vett részt. A szép családi ünnep a legjobban hangulatban folyt le és érdekes, hogy azon résztvettek mindazok családjaikkal, akik Sebestyénnek a 25 év előtti lakodalman is vendégül voltak.

— **Tűzoltóünnep Ujszentannán.** Lélekemelően szép esemény szín helye volt a napokban Santana, a hol az ottani önkéntes tűzoltóegylet tartotta meg nagyszabású ünnepély keretében évi zárógyakorlatát. Ezt megelőzően az egyesület felkérte az elnöki tisztségre Suciu Traian főszolgabíró, aki azt a legnagyobb örömmel vállalta is. Az ünnepség a főszolgabíró előtt való tisztelgéssel kezdődött, majd utána a zárógyakorlat következett Suciu Traian főszolgabíró, megyei tüzrendészeti felügyelő és Óvár Ferenc járási tüzrendészeti felügyelő jelenlétében. A bemutatott iskola-, gyors- és támadás-... korlátoz a legnagyobb tetszést váltották ki. Suciu felügyelő a gyakorlat után nagy megelégedését fejezte ki a látottak felett és a legénységet továbbra is önzetlen, kitartó működésre biztította.

— **Temetés.** Impozáns résztvevők mellett helyezték ma délután örök nyugalomra özv. Schwarz Simonét. A főmunkés koszorútól díszes ravatalnál dr. Vágvolgyi Lajos főrabbi mondott magasszónyát, megható beszédet, majd megindult a gyászkozi és a külön koszorúkocsik, melyet a gyászolók hatalmas tömege követte. Koszorút és csokrot a következők helyezték özvegy Schwarz Simoné ravatalára: özv. Weisz Márkusné, Schwarz Adolf, Schwarz Hermann és neje, Weisz Károly, Weisz Lajos, Weisz Zsuzsi, Spitz Hanna és Ida, Weisz Izidor, és neje, Schwarz Gusztáv, Platf család, Tóth család, Ungár család, özv. Schreterné, a Schwarz Simon fia és Tarsa cég személyzete és Gyöngyi Izsóné. A sírhantnál Weisz Sándor főként gyönyörű gyászdalokat énekelt, majd dühörögve hullottak a göröngyök özv. Schwarz István földi maradványai fölé.

## Enyhítik a valuta-korlátozást.

A Banca Nationala aradi fiók-főnöke interveniál Bucurestiben.

(Arad, november 29.) A valuta-vásárlásokat korlátozó rendelet nagy zavart és idegességet okozott a valutapiacra. Mintegy 5-6 nappal ezelőtt újabb miniszteri ukáz nyomtatékosan figyelmeztette a pénzintézeteket a rendelet pontos betartására, mire aztán a valutával foglalkozó bankok teljesen beszüntették a valuta eladását. Akinek tehát most idegen valutára van szüksége, az először a Banca Nationala helybeli fiókjánál valutavásárlási engedélyt szerez és csak azután juthat a szükséges külföldi pénzhez. Emelteni is felesleges, hogy ez a proceszusz mennyi időfecsérléssel, bosszúsággal jár és a valuta-vásárló feleket előbb-utóbb a zugvalutások karjai közé viszi.

## Aradi uriaszonyok, mint vizsgázott soffőrök

A jelölteknek több mint ötven százaléka nem felelt meg az előírt követelményeknek.

(Arad, november 29.) Az aradi államrendőrségen ma délelőtt hirdették ki a három napig tartó soffőrvizsgák eredményét, amely szomorú csalódást jelentett a vizsgázók nagyrésze számára. Amint jelentette az Aradi Közlöny, a vizsgálatok a legszigorubb formák között és feltételek mellett folytak le és csak azok kapták meg a soffőrigazolványt, akik a legtekélyesebb jártasságot tanúsították az autózvezetés gyakorlati és elméleti kérdéseiben. A megszigorított vizsga eredményeként azután több mint ötven százalékos bukás történt. Összesen százötven jelentkezőt. Mindenkinek három vizsgát kellett tenni; autózvezetési, motorkezelési és elméleti vizsgát. Az elméleti vizsgára már csak hetvenen kerültek, mert a vizsgázók egyrésze — közöttük olyanok is, akik jó eredménnyel tették le az előbbi vizsgákat — valószínűleg más elfoglaltság miatt nem jelentkezett az elméleti vizsgára. A

Az aradi pénzintézetek a valutakereskedelmet megbénító és indokolatlan rendelet ellen már több ízben interveniáltak és Tankov, a Banca Nationala aradi fiókjának igazgatója belátva a helyzet tartáhatatlanságát, ígéretet is tett, hogy fölüttes hatóságait informálja a rendeletokozta zavarokról és közbenjár az intézkedés hatályon kívül való helyezése érdekében. Ugyanilyen irányu előterjesztést tettek a Banca Nationala főbb fiókjintézetei is úgy, hogy bankkörökben biztosra veszik, hogy a valuta-vásárlás terén rövidesen helyreáll a régi állapot és újból egészséges irányban fog továbbfejlődni a romániai valutakereskedelem.

hetven közül harminckilencen buktak el. A bukott autózvezetők nagyrésze hivatásos soffőrök.

Beszélgést folytattunk Giulian Árpád rendőrprefektusi igazgatóval, aki kijelentette, hogy a hivatásos soffőröket, akik rendszerint egyedül vezetik az autót, sokkal szigorubb vizsgáztatták, mint az autótulajdonosokat, akik soffőrt is tartanak maguk mellett. Az igazgató elmondotta, hogy a lugosi soffőriskola növendékei közül többben vizsgáztak Aradon és dacára annak, hogy hatheti kurzusért nyolcezer lej fizettek és mindnyájan jó bizonyítványt kaptak, egyáltalában nem sajátították el az autózvezetés tudományát. A lugosi soffőriskola növendékeinek nyolcvan százaléka bukott el az aradi soffőrvizsgán.

Ezzel szemben érdekes, hogy a vizsgára jelentkezett öt aradi uriaszony példás eredményt ért el és úgy a gyakorlati, mint az elméleti vizsgákon mindannyian kiváló autózvezetőknek bizonyultak.

ket szaval. 6. Nemzeti táncok, előadja az aradi leány-tanítóképző iskolai csapata. Szünetben a 93. gyalogezred zenekara Mazilu Gli. főhadnagy vezénylete mellett klasszikus darabokat játszik.

## Rosé-hangverseny

— **Megvert ember.** Ma délelőtt egy súlyosan megvert férfit szállítottak az aradi kórházba. A megvert emberről kiderült, hogy Graur Illésnek hívják s a 101-es bérkocsis inzultálta oly erősen, hogy sérülései miatt kórházi kezelése vált szükségessé.

## A főútvonalra nyíló uccában

2 uccal lakásos ház virág- és gyömműlőskerttel eladó.

3 szobás, fürdőszoba és mellékhelyiségekből

álló lakás átadható. — Felvilágosítás kapható:

NACHTNÉBEL ÖDÖN műszaki irodájában  
Arad, Strada Bratlanu No. 12. (Weltzer János-ucca)

— **Themes új tánckurzust kezd** dec. 6-án a városligeti kioszkban.

— **Uj ügyvédi iroda.** Dr. Boca Gyula ügyvédi irodáját 1926. december 1-én Aradon, Bulevardul Regele Ferdinand 62. szám alatt, I-ső emeleten megnyitja.

— **Halálozás.** Tragikus halált halt tegnap délután Aradi Márton aradi oktató-felügyelő. A felügyelő tegnap az Acsev-palotában tartott nyugdíjas ülésen vett részt és a gyűlés folyamán hirtelen szívzselhűdés érte. Azonnal orvost hívtak, azonban mire az orvos megérkezett, Aradi Márton meghalt. Az elhunytat kedden délután négy órakor temetik.

— **Vasuti balesetek.** Bucurestiből jelentik: A Simplon mozdonyának tengelye ma reggel öt órakor Balota állomás mellett eltört és a gép első része a földbe furódott. A mozdonyvezető hirtelen fékezéssel megakadályozta a kiskilást. A másik vasuti szerencsétlenség a Bucuresti-Brailai gyorsvonattal történt, amely Braila mellett összeütközött egy tehervonatról leszakadt három kocsiival. A mozdonyvezető csak hatvan méterről vette észre a fenyegető akadályt és a vonatot már nem sikerült lefékeznie. A gyorsvonat mozdonya és a három tehierkocsi súlyosan megrongálódott.

## Az aradi Urániában

ma utóljára

## Océán híenái.

Az előadások 5, 6, 7, 8 és 9 órakor kezdődnek.

— **Megbüntettek egy harcias asszonyt.** Az aradi törvényszék ma 1000 lej fő- és 200 lej mellékbüntetésre ítélte Vékony Barbara aradi asszonyt, aki Versigan aradi rendőrkormányt minden ok nélkül a piacon megtámadta és inzultálta. Az asszony férjével civa-kodott a piacéren és amikor a rendőrtiszt távozásra szülította fel őket, az asszony nekitámadt és öklével a szolgálatot teljesítő rendőrtiszt arcába ütött. Hatósági közeg elleni erőszak címén indult meg az asszony ellen az eljárás, miután azonban tanúkkal igazolta, hogy ittas állapotban volt, a törvényszék enyhébb ítélettel sújtotta a harcias asszonyt.

— **Gencsyné új kolont kezd** december 2-án a Központiban.

— **Uj gyorsírási tanfolyam kezdete** dec. 1-től. Beiratkozás Császár Irógépüzletben Str. Alexandri (Salacz-u.) 5.

— **Az aradi izraelita nőegylet** táncal egybekötött teadélutánja december 12-én délután 6 órai kezdettel a Központiban.

— **Gencsyné nagy Mikulás-estélye** a Központiban.

## Jegy Sándor Ferencnél és az esti pénztárnál.

— **Dr. Kabdebó György** orvosfrendelőjét áthelyezte Str. Crisan (Karolina-u.) 14. sz. alá.

## SPORT

### Az AMTE. az őszi fordulóbajnoka.

A Minerul — első — veresége az AMTE-t juttatta az első helyre. — A CAMP majdnem eldöntetlenül ért el az AMTE ellen. — A Kinizsi ismét bomba-formában.

Az AMTE az őszi bajnok. Végérvényesen. Vitássá most már semmi sem teheti első helyét. Az első hely már eldőlt, de ismeretlen a második helyezési tulajdonsága. Legvalószínűbb, hogy az AAC jut ennek birtokába — jobb goalarányával a Minerul előtt, — amelyet nyomon követ a Lupeni-i Jiul. Az ország többi kerületeiben csak a Timisoaran lefolyt Kinizsi-ZsSE mérkőzése tarthat meglepetésre számot. Ugyanis a Kinizsi ismét hatalmas formában játszotta meg a mérkőzést és csekély 10 goalal terhelte meg a ZsSE hálóját. Beszámolunk a következő:

**Arad. Gloria-CFR—Simeria-CFR 3:1 (2:0).** Szűrték, kimenetelében nem fontos játéki keretében folyt le a mérkőzés. A Gloria mindvégig energikusabb volt a közeliarcokban és jelleményesebb a helyzetek kihasználásánál. Így győzelme megérdemeltnek mondható. A Simeria-CFR alig produktált valamit. Goalszerzők: Szabó Pál és Mágory 2, illetve Căpos. Manea vezette a mérkőzést. — **AMTE—CAMP 2:1 (2:1).** Tulfűtött izgalom, heves temperamentum és csak szikrára váró kirobbanás lázának közepette a mérkőzés meglepően értékes sportot nyújtott. Az AMTE erősen feljavult és a CAMP viszont lélekkel igyekezett bizonytalanná tenni a helyzetet. Ez a két körülmény emelkedettebb nivót eredményezett, ami föltétlenül meglepő volt, mivel tipikus bajnoki küzdelmet várt mindenki. Az AMTE teljesítménye kielégített. A csapat minden része helyül-közel a régi jó formára emlékeztetően igyekezett; a CAMP dacára gyenge helyezéseinek, nem rossz csapat, csak túl erélytelen és csatárai elhatárolt. Az I. félidő váltakozó játéka talán mégis az AMTE-nak hozott jobb helyzeteket, de Stoffa és Auer I. lőnek csak goalokat, melyekkel megszerzik a vezetést Kopp 11-ből lött goaljával szemben. A II. félidő az idegen csapat fölényében játszódik le, de támadásuk meddők maradnak. Az utolsó pillanathat esett egy kiaknázatlan CAMP-tizenegyes. Wol-sanszky bíró nem teljesen kielégítően vezette a meccset. — **Lupeni. Jiul—Minerul 2:1 (0:0).** Nivótlan stílusban vívta meg bajnoki csatáját a két riválizáló jülvölgyi csapat. A Minerul első veresége meglepetés, mivel eddig a bajnokság egyik legjogosabb aspiránsa volt. Goallovók Kertész, Czintaller, illetve Barabás. A mérkőzés a II.

félidő 37-ik percében a sötétség beállta miatt félbeszakadt. A hátralevő idő csütörtökön kerül lejátszásra. A Minerul esetleges eldöntetlenje, vagy győzelme sem teheti vitássá az AMTE bajnokságát. Litz jó bíró volt.

**O Erdélyi bajnokiak.** Timisoara. Kinizsi—ZsSE. 10:0 (6:0). — Polytechnikum—Rapid 2:0 (0:0). — Cluj. KAC—Universitatea (0:0).

**O Barátságos mérkőzések.** Oradea-Mare. NAC—Törekvés 3:2 (1:0). Melegítés. — Sibiu. Coltea—HTV-CFR komb. 8:2 (5:0).

**O A budapesti liga bajnokság.** Az első magyar professzionista bajnokság őszi fordulójának eldőlt az első helye — a Hungária váratlan vereségével, a Ferencváros javára. Eredményeik: **Bástya—Hungária 1:0 (0:0).** A H. teljesítetűt csapat benyomását keltette. Orth és Tritz abszolút formán kívül vannak, az egész csapatban Kocsis és Opató volt jó. A Bástya és az egész mezőny legjobbja Wéber volt, aki egymaga tartotta fel az egész H.-át. A győztes goalt a II. félidő 43-ik percében Varga II. lötte. — **Ferencváros—Sabaria 2:0 (0:0).** Az I. félidő hullámzó játéka után a II. félidőben a F. egészen föltökerekedik és Rázsó és Kohut goaljaival biztosan győz. — **Kispest—Nemzeti 0:0.** Az eredmény híven fejezi ki az erőviszonyokat. Kispest szép játéka érdemel említést. — **Vasas—Budai 33-as 0:0.** A mérkőzés nagyrésztében, de különösen a II. félidőben volt nagy fölényben a Vasas, de Zsák bravúros védésével mindent mentett. — A bajnokság jelenlegi állása a következő: 1. Ferencváros 13 p. (9). 2. Újpest 11 p. (9). 3. Vasas 10 p. (0). 4. Hungária 9 p. (8). 5. Bástya 9 p. (8). 6. III. ker. TVAC 8 p. (9). 7. Budai 33-as 7 p. (8). 8. Sabaria 7 p. (8). 9. Nemzetiek 7 p. (8). 10. Kispest 4 p. (8).

### Rádió-műsor.

Kedd, november 30. Wien. 16.15. Az olasz opera mesterel, hangverseny. — 21.05. Népdal-est. — Grác. 20.05. A városi opera-zenekar hangverseny. — 22.10. Örökké a tied, bohózat. — Münster. 20. Lordmann Péter kamarazenekar hangverseny. — 20.30. Katonadalok. — Zágráb. 20.30. Kamarazene. — Dortmund. 20.45. Biedermeyer-est. — Pozsony. 20.05. A pozsonyi szimfonikus zenekar hangverseny. — Milano. 20.45. La Favorit, operaeladás. — 22.30. Jazz-band. — Prága. 16.30. Hangverseny. — 20.02. Morva és szlovák dalok, ének-és zenekari hangverseny. — Stuttgart. 20. A kamara-opera előadása. — Brinn. 19. Francia zene, hangverseny. — 20. Zenkari hangverseny és áriaest. — Budapest. 9.30, 12 és 15. Hírek, közgazdaság. — 17. Harmoniumhangverseny. — 19.45. Zenekari hangverseny.

### Krasszint megmérgezték?

Konéhágából jelentik: Dán lapjelentések nyomán az a hír terjedt el Londonban, hogy Krasszin, a szovjet nemrég meghalt londoni ügyvivője, nem halt meg természetes halállal. A hír szerint Krasszint megmérgezték politikai ellenfelei.

A lapjelentések Londonban szenzációt keltettek, azonban hivatalos megerősítés még nem érkezett. Londoni lapok jelentése szerint különben Krasszin utóda a londoni szovjetkövetség élén Trotszkij lesz.

### Megölték a temető öngyilkosát.

Örült ember borzalmas rémtette. Szenzációs fordulat a bucaresti-i temető titokzatos halottja körül.

(Az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítójának távirata). A Bellu-temetői titokzatos öngyilkosság ügyében ma váratlan fordulat állott be. Mint ismeretes, a rendőrség a szerencsétlen öngyilkos nő hulláját a temető halottaskamrájában közszemlére tette ki, s ott többet Eva Poli hivatalnoknő vélték a borzalmasan összeégett holttestben felismerni. A rendőrség ezzel már be is fejezte a vizsgálatot s ma délután már el is temették volna az öngyilkos nőt. Ma délből azonban a rendőrprefektúrán két férfi jelenkezett, akik elmondták, hogy az öngyilkos nő senki más nem lehet, mint Viorica Secuseanu, aki még szerdán reggel azzal távozott el lakásáról, hogy Pítestibe utazik és valószínűleg csak hónapok múltán tér vissza. Közben Viorica Secuseanu táviratot kapott, amelyet továbbítottak pítesti-i címére. Ma reggel a távirat azzal a megjegyzéssel jött vissza Bucarestbe, hogy Viorica Secuseanu a megadott cí-

men ismeretlen. A férfiak egyike nyomban táviratozott a pítesti-i rendőrségre, ott azonban semmit sem tudnak a leány ottartózkodásáról. Miután Viorica Secuseanu nagyfokú idegbajban szenved, a két férfi valószínűnek tartja, hogy öngyilkosságot követett el. A váratlan fordulat következtében a rendőrség elrendelte a hulla felboncolását. Nedelcu professzor a boncolásnál aztán azt a szenzációs felfedezést tette, hogy az öngyilkosság ténye nem valószínű, s inkább bűntényt sejt a titokzatos esett mögött. Szerinte arra vall az a körülmény is, hogy az öngyilkos nőnek csupán a feje égett össze borzalmasan és ezzel a gyilkosok azt akarták elérni, hogy áldozatukat felismerhetlenné tegyék.

A szenzációs felfedezés nyomán a rendőrség új vizsgálatot rendelt el, egyben a két jelentkező férfit is őrizetbe vette, akikről valószínűnek tartják, hogy közelebbit is tudnak a borzalmas bűntényről.

### Hat évi fegyház feleséggyilkosságért.

Sulyos ítéletet mondott a budapesti törvényszék egy pesti kereskedő felett.

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójának távirata). Beszámoltunk részletesen Sági Izidor budapesti kereskedő ügyéről, a ki feleségét üzletében két revolverlövessel agyonlőtte, majd önként jelentkezett a rendőrségen. A tárgyalás során a kereskedő azzal védekezett, hogy felesége szeretőket tartott és azt vágta a szemébe, hogy annyi szeretőt tart, amennyit akar és ehhez neki semmi köze. Hirtelen felindulásában ölte meg az asszonyt. A bíróság előtt tanuk egész sorozata vonult fel, akik megvilágították a bűnügy részleteit. Ma délből hirdette ki az ítéletet a budapesti törvényszék a feleséggyilkos kereskedő ügyében. A törvényszék bűnösnek mondta ki Sági erős felindulásában elkövetett szándé-

kos emberölés büntetésében s ezért hat évi fegyházra és hat évi hivatalvesztésre ítélte. A bíróság enyhítő körülménynek tudta be a vádlott neuraszténikus voltát, izgatott lelkiállapotát, valamint azt, hogy a gyilkosság után azonnal önként jelentkezett.

### Betörő cégvezető.

A magyar fővárosban napról-napra szaporodik a betörések száma; főleg lakatlan palotákat, viláka fosztanak ki. A rendőrség nagy apparátussal folytatja a nyomozást. Ma sikerült elfogni egy jócsaládófi származott és lezüllött tolvajt, aki a budapesti református lelkész lakásába tört be, azonban fettegérték és elfogták. Kiderült, hogy a tolvaj Martos Béla, egy nagy cég egykori fizetvezője, akit sikkasztás miatt már egyszer elfogtak, de megszökött a rendőrség kezéből. Kihallgatása alkalmával 17 betörést és 22 lopást ismert be.

Jön! GÖSTA BERLING Jön!

Lagerlöff Selma  
hires regénye két részben.

Mindkét rész egyszerre bemutatva  
december 1-én az aradi APOLLOBAN.

Jegyek elővételben válthatók.  
Az előadások kivételesen 1/2, 7 és 1/2 órákor kezdődnek.

Sziléziai kokszt, szalon kőszén,  
Retorta faszén

zsákban és házi és ipari célra minden mennyiségben házhoz szállítva segítségben kapható:

ALTMANN EDE 86-és szék-  
kereskedő Arad,  
Bulev. Reg. Ferdinand (Boros Béni-tér) 44. — TELEFON: 461

# KÖZGAZDASÁG.

## Az orosz szovjet megkontreminalta a francia frankot.

(Az Aradi Közlöny párisi tudósítójának távirata.) Az Intransigeant zürichi jelentés alapján azt írja, hogy a közelmúltban történt frankzuhánás oka az volt, hogy az orosz szovjetkormány több európai tőzsdén megkontreminalta a francia frankot. A szovjetkormánynak ezt az akcióját Rakovszky párisi nagykövete kezdeményezte. A lap továbbá azt jelenti,

hogy a harmadik internacionálé azt az utasítást adta megbizottainak, hogy idézzenek elő zavargásokat és sztrájkokat Franciaországban, hogy ezzel is elősegítsék a frank esését. Arról most erőteljes emelkedés állott be a francia franknál, a szovjetkormány likvidálni akarta a rossz-angazsmárkjait. Rakovszky indítványára azonban egyelőre elmaradt ennek a szándéknak a megvalósítása.

### Zürichben 2.80, Párisban 14.90 a le.

Helyi valutaárak. (NovEMBER 29.) Pénz: Márka 44, dollár 187, francia frank 6.50, líra 7.50, cseh korona 5.20, magyar korona 390, dinár 3.15, osztrák schilling 26.20, svájci frank 35. — Árú: Márka 45, dollár 189, francia frank 7, líra 8, cseh korona 5.60, magyar korona 380, dinár 3.25, osztrák schilling 26.70, svájci frank 36. **Kifizetések:** Berlin 45.20, Amsterdam 76.10, Newyork 189, London 921, Páris 7.03, Milánó 8.13, Budapest 375, Prága 5.63, Belgrád 3.37, Bécs 26.75, Zürich 36.60. — Irányzat: szilárd.

Zürichi tőzsdenyitás. (NovEMBER 29.) Berlin 123.12.50, Amsterdam 207.30, Newyork 518.50, London 2514.50, Páris 18.85, Milánó 22.15, Prága 15.36, Budapest 72.62.50, Belgrád 9.15, **Bucuresti 2.90**, Varsó 57.50, Bécs 73.15.

Zürichi tőzsdezárlat. (NovEMBER 29.) Berlin 123.15, Amsterdam 207.40, Newyork 518.36, London 2514.50, Páris 18.80, Milánó 22.05, Prága 15.35, Budapest 72.60, Belgrád 9.14, **Bucuresti 2.80**, Varsó 57.50, Bécs 73.10.

Bucuresti-i tőzsdezárlat. (NovEMBER 29.) **Valuták:** Napoleon 760, márka 44, léva 1.36, török líra 0.96, angol font 910, francia frank 6.83, svájci frank 36, olasz líra 7.75, drachma 2.20, dinár 3.20, dollár 186.50, lengyel zloty 20, osztrák schilling 26, magyar korona 26, cseh korona 5.35. — **Devizák:** Páris 6.63, Berlin 44.50, London 902, Newyork 185.50, Milánó 7.90, Zürich 36, Bécs 25.30, Prága 5.55.

= Földék bérbeadása. Az aradi helyőrségparancsnokság közli, hogy december 30-ikán, délelőtt 10 órakor nyilvános árlejtést tartanak a térparancsnokságon V. Babes (Kiss Ernő) uccai rendőrségi épületben, 120 hold legelő és 20 hold szántóföld bérbeadására. Ez a bérbeadandó terület a repülőtér környékén van. A bérlet január elsején kezdődik és 1927. december 31-ig tart. Ajánlatokat azonban 3-5 évre is lehet beadni, ebben az esetben a hadügyminisztérium határoz ez ügyben. Az árverési feltételek a térparancsnokságon megtekinthetők.

**Az aradi Apollóban**  
ma utóljára  
Asszonyok,  
kiket nem köszöntenek.

Az előadások 5, 6, 7 és 9 órakor kezdődnek.

= Végetért a nemzetközi vasúti konferencia. Bucurestiből jelentik: A nemzetközi vasúti konferencia ma végetért. Többek között megállapították a csehszlovákiai és lengyelországi széntranszítót. Az Arad-Csánádi Egyesült Vasutak képviselője kérte, hogy Magyarországgal Pécskán át is állítsák helyre a közlekedést. Összeállították a nemzetközi menetrendet és elhatározták, hogy a legközelebbi konferenciát Budapesten tartják. A román kormány vendégszeretetéért a csehszlovák, olasz és osztrák delegátusok mondtak köszönetet, amire Mercuta CFR igazgató válaszolt.

### LEGUJABB

#### Világtrösztöt javasolnak a németek.

Londonból jelentik: Pénteken tartaniak ülést az angol-német nagyipari szövetségek, amelyek közös tanácskozássra gyűlnek össze. A Westminster Gazette értesülése szerint a németek egy német-angol nagy tröszt megalakítását fogják javasolni és kifejtik, hogy Németország nem képes a Dawes-tervezet fizetési kötelezettségeinek megfelelni, ha nem könnyítik meg számára új piacok szerzését. A Daily Mail szerint német-angol acéltröszt megalakítását is fogják német részről javasolni. Azonban az angol érdekeltségek elleneznek minden merev organizáció létrehozását.

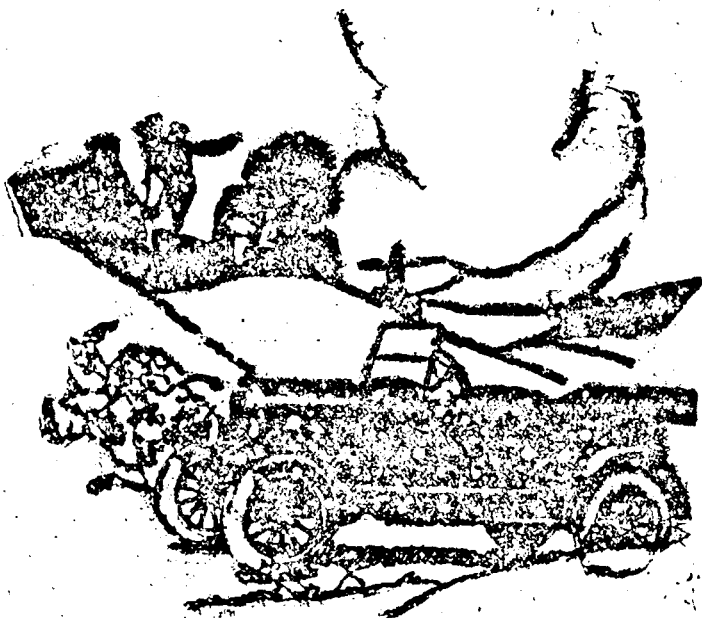
#### Módosítják a kongrua-rendeletet.

Goldis miniszter tiszteletben tartja a szerzett jogokat.

(Az Aradi Közlöny bucaresti tudósítójának távirata.) A lapok szerint a kisebbségi felekezetek intervenciója Averescu tábornoknál sikerrel járt az egyházak államségélye ügyében. Goldis kultuszminiszter kijelentette, hogy kongrua rendeletét, amely mint ismeretes az államségélyre vonatkozik, módosítani fogja. A módosítás szerint mindazok az egyházak, amelyek eddig is államségélyben részesültek, szerzett jogukat nem veszítik el és továbbra is részesülnek fogják államségélyben. A rendelet csak a jövőben megalakuló egyházakra vonatkozik. Goldis miniszter erről a módosításról körrendeletben értesítette az ország összes püspökségeit.

Ellenőrzik a kisebbségi bankokat és vállalatokat.

(Az Aradi Közlöny bucaresti tudósítójának távirata.) A legfőbb gazdaságitanács megbízása alapján Manulescu államtitkár kine-



## Félre a régi előítéletekkel!

Még most is azt hiszi, hogy a Ford magas, ódi, nem a mi izlésünknek megfelelő kocsit?

Téved! Tekintse meg a fenti képet a látni fogja, hogy a mai Ford szép, elegáns és modern, amellyel hogy kényelmes.

Még mindig azt hiszi, hogy a Ford az egyhangu, unalmas, fekete színű kocsit?

Téved! A modern Ford sötétzöld, sötétvörös vagy sötétszürke.

Talán azt hiszi, hogy a Ford üzemköltésé magas?

Téved! A Ford jelenlegi carburátorával csak fogyaszt többet 10 liter benzinnél 100 km-ként.

Amellett minden Ford képviselő szívesen Önnek a kívánt típust. Neve kelti híába várnia hónapokon át.

**Ford**

Ford Motor Company

Látogassa még ma mer az országban lévo számos képviselőink egyikét

A különféle típusok:  
Torpedó 5 üléses,  
Torpedó 2 üléses,  
Csukott kocsi 5 üléses, 4 ajtó,  
Csukott kocsi 5 üléses, 2 ajtó,  
Coupe 2 üléses.

vezte annak a bizottságnak a tagjait, amely az erdélyi és bánáti kisebbségi bankokat, biztosító intézeteket és gyárvállalatokat fogja ellenőrizni.

### MOZI.

xx Az éjszakai mulatók bűnös életéből ragad ki a filmregény egy asszonyt, a legszebbet, aki előtt a leg-hatalmasabb férfiak borulnak le és egy sápadt éjszakan a revolvercsőhöz menekülnek. Asszonyok, akiket nem köszöntenek a címe a filmregénynek, amelyet kedden este vetít utóljára az aradi Apolló mozgószínház.

xx Kedden este kerül utóljára vetítésre az aradi Uránia mozgószínházban az „Oceán hiénái” című izgalmas kalandfilm, melynek minden előadását zsúfolt nézőtér gyönyörködte végig. A kép minden jelenete a filmtechnika csodáját dicséri. Az előadások fél 5, 7 és 9 órakor kezdődnek.

xx Lagerlöf Zelma világhírű regénye, az idei filmpiac legnagyobb alkotása kerül színre december 1-től az aradi Apolló mozgószínházban. Gösta Berling a kép címe, mely egy papnak az életét vetíti élénk meg-rázó színekkel, egy papnak az életét, aki eltávolodik az Istentől és eltávolodik az Embertől. A film két részből áll, de az Apolló mind a két részt egyszerre vetíti és az előadások fél 5, 7 és fél 10 órakor kez-

dődnek. A Gösta Berling előadásaira a jegyeket az elővételi pénztárnál árúsítják.

Felelős szerkesztő:

RÉTHY JÓZSEF.

Cenzurat: Prefectura Județului.

## NYILTÉR.

Az Első Erdélyi Általános Biztosító Társaság aradi Fügynökségének Tisztikara mélyszeges fájdalommal tudatja, hogy szeretve tisztelt

### ARADI MÁRTON

oktató-felügyelő

folyó hó 28-án befejezte áldásos életét.

Társaságunk szolgálatában töltött 20 év alatt ornyedetlen szorgalommal és pontossággal minden idejét hivatásának szentelte.

A megboldogultat folyó hó 30-án délután 4 órakor kísérik utolsó útjára.

Szeretve tisztelt kartársat veszítettünk benne, kinek emlékezetét mindenkor kegyelettel fogjuk megőrizni.

Arad, 1926. évi november hó 29-én. 7116



# MEGNYILT A TRANSYLVANIA

speciális

## esernyő

és bőrönd-áruház!

Esernyő javításokat és áthuzásokat pontosan és jutányosan vállalunk

Szíves pártfogást kér:

**„TRANSYLVANIA“**  
esernyő és bőrönd-áruház  
Arad, (Fischer Eliz palota.)  
(Weinberger elpözület mellett.)

### Külvárosi

3 szobás lakású adómentes Kertes új magánház 250.000 lejért eladó, 80-100 ezer lejjel átvehető és azonnal beköltözhető, a többi összeg havi 10.000 lejes részletekben törleszhető. — Továbbá egy kis magánház 110.000 lejért eladó, vagy bérbe kiadó. — Egy, kettő, három szobás lakások butorral vagy anélkül átadók. Butorozott szobák kiadók.  
BOROSS ügynökségnél Arad, Str. Consistoriului (Batthyány-u.) 9. sz. 7128

### 80. HP. FELSTABIL

compand condensatoros gőzgép, 50, 55, 80 HP. szivógáz, 45, 60 HP. Dieselmotorokat kétféle fűtési feltételekkel szállít:

FRIEDRICH TESTVÉREK gépgyára  
Timisoara. 7087

PRIMARIA MUNICIPIULUI ARAD.

Serviciul Administrativ.

No. 28245—1926.

### HIRDETMÉNY.

A politikai valamint a közigazgatási választói lajstromok minden évben felülvizsgálandók.

Azon célból, hogy a multban felmerült hiányok pótolhatók legyenek, felhívjuk mindazon állampolgárokat, akik a lajstromban felvéve nem csenek, hogy naponta folyó év december hó 1-től 15-ig a hivatalos órák alatt 9 órától 1 óráig a város-háza 102. számú szobájában kériék pótlólag való felvételüket, mert ellenkező esetben csakis a járásbíró-sághoz benyújtandó felebbezés folytán a választási jegyzék kifüggesztése idejében — amely csak későbbben lesz meghatározva — vehetők fel a jegyzékbe.

Mindazok, akik a jegyzékbe való felvételüket kériék, igazolni tartoznak román állampolgárságukat, 21 év betöltését, azon körülményt, hogy legalább egy év óta megszakítás nélkül Aradon laknak, hogy bűncselekmény, uzsora, a választói törvény ellen elkövetett vétség miatt elítélve nem voltak és hogy felvételük a választói törvény 27. §-ba nem ütközik.

Felhívjuk a választói polgárokat, hogy saját érdekükben jelentkezzenek, hogy megállapítható legyen miszerint minden állampolgár helyes adatokkal van felvéve a választói jegyzékbe.

Arad, la 24. Noemvrie 1926.

Președintele comisiei  
interimare: Secretar comună:  
Dr. Angel. St. Olaria.

Tiszta géprongyot kisebb tértelben megvételre keresünk.  
Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

## Kalapokat és ruhákat a legolcsóbban „Carmen“ szalon készít

Arad, Str. M. Corvin (Hunyadi-u.) 3.

## LEGSZEBB bőr és szövött keztyük

Legfinomabb bőr és szövött  
Lentartósabb bőr és szövött

modern gummi fizők, melltartók, haskötők, sérvkötők. egészségügyi gummi cikkek állandó nagy raktár és legolcsóbb beszerzési forrás:  
**LUDOVIC STEINHUBEL**  
Fabrica de manusi si bandaj Arad, Strada Alexandri No. 1.  
Keztyük tisztítása és javítása elfogadtatik!

Arad legforgalmasabb főutvonalán levő, kiváló menetelt

## vendéglő és szálloda

2 nagy vendéglői teremmel, 12 vendégszobával, kitűnő felszereléssel, lakással, hosszabb bérszerződéssel, jutányos árért eladó. Kizárólagos megbízott: Györfly „MUREȘ” irodája Arad, Str. Unirei.

## Nagy famegtakarítás „ZSIGUCZI” fele

Számos elismerő levél bizonyítja a jóságát és 50 százalék tüzelő anyag megtakarítását. — A kályhák megtekinthetők a készítő:  
**HAMMER ZSIGMOND** lakatos, varrógép- és kerékpárüzletében Arad, Bulev. Regele Ferdinand (Boros Béni-tér) 27.

## ! HÓCIPÓK !

gyermek ... 395.— lejtől  
női ... 575.—  
férfi ... 720.—

Apponyi Testvéreknel Arad

## BUTOR! Közvetlen a BUTOR! termelőktől

## Butor-raktárunkat

ehó végén Arad, Bul. Reg. Ferdinand 5. sz.

(Osztádi Gazdasági Tanácsok épület, a város-házával szemben) alatti házban megnyitjuk.

Raktárunkon a legmodernebb butorok lesznek kaphatók a legjutányosabb árért. Szíves pártfogást kér:  
Sociedade Cooperativa a Meseriasilor din Arad pentru producere de mobile si tamplarie. — Aradi Iparosok Butor- és Asztalosaru Termelő Szövetkezeze. — I Str. Eminescu 41. (v. Deák F. uca.)

## ILLITS „CARLTON“

(volt „BRISTOL“) SZÁLLODA BUDAPEST. IV., Petőfi-tér 6. sz.

Elsőrangú Duna-étterem és polgári étterem  
Sürgönyeim: „CARLTONOTEL“

### Figyelem!

25 éve fennálló butorkészítő vállalatomban száraz anyagból készült

### butoraimat

a legolcsóbb árak mellett árusítom

n. m. háló, ebédlő és mindennemű egyes butorokat is. Kérem a t. vevő közönséget, hogy butorvásárlás előtt üzletemet felkeresni és a céget elismertetni.

**Roth I.** butorraktára Arad, Calea Banatulul (Asztalos S.-u.)

Figyelem!

## Magánházban jóforgalmu vendéglő

gyönyörű lakás, kert és minden mellékhelyiségekkel esetleg italméréssel is ÁTADÓ.

Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 7130

Nr. 24.394—1926.

### PUBLICATIUNE.

Se aduce la cunoștință publică, că pentru darea în întreprindere a reparării closetelor dela Școala medie din Str. Iosif Vulcan, în ziua de 16 Decembrie crt. oarele 10 a. m. se va ținea licitație publică cu oferte închise în biroul Serviciului economic (Primăria etaj Camera Nr. 104) în conformitate cu Art. 72 și următorii din Legea asupra contabilității publice.

Caietul de sarcini se poate vedea la Serviciul economic în oarele de serviciu. 7106

Arad, la 26. Noembrie 1926.

Serviciul economic.

### PUBLICATIE DE LICITATIE SUPLIMENTARA.

Neprezentându-se cumpărători la licitația din 26 (douăzecișisase Noembrie anul curent, la recercarea firmei „Rubinstein & Co. din Arad” se vor vinde la licitație publică continuativă, care se va ținea la 7 (șapte) Decembrie anul cu rent după masă la ora 3½ (trei și jumătate) în Arad, Bulevardul Regele Carol I. No. 91. cu intervenția subsemnatului notar public în sarcina, rizicul și pe cheltuellele debitoarei întărziate a Margaretei Höhn, ca autorizata lui doctor Iuliu Havasi, mobilele și aranjamentele de birou nevândute la licitațiunea anterioară cu prețul de strigare de 17.000 (șaptesprezece mii) lei, acelaia care va da mai mult, în lipsă de oferte corespunzătoare prețul de strigare de mai sus, se vor vinde și sub acest preț.

Amatorii au să deună 10% a prețului de strigare ca vadiu mobilele se pot vedea în fiecare zi de lucru, cu intervenția firmei Rubinstein & Co. în magazia firmei Arad, Bul. Reg. Carol I. No. 91. iar condițiunile de licitație sunt depuse în biroul notarului sus amintit. Arad, în 26. Noembrie 1926.

Notar public: Dr. Belea.

7113

## MEGJELENT!

a Moclanu Aurél főfelügyelő által szerkesztett országos VASUTI MENETREND téli kiadása!

Összes vonatok és álcímások, új menetdíj-táblázatok, térkép! **Ára 40 lej.** Kapható az ország összes könyv- és újságárusítóinál!

Kiadó „HERMES” CLUJ, Str. Radu 4.

Tisztelettel felkérem Aradváros és vidékének hölgyközönségét, mielőtt női felöltő és ruhaszükségletét beszerezné, saját jól felgondolt érdekében, tekintse meg dusan felszerelt női felöltő-áruházamat, ahol a mai naptól kezdve az összes árakat 20%-al leszállítottam. Raktáron tartom a legjobb minőségű, a legszebb fazonu, legújabb és legdivatosabb női felöltő divatujdonságokat! Kérem a címre ügyelni! Mélyen leszállított árak! Győződjön meg saját érdekében utólérhetetlen versenyképességemről!

**Iuliu PLESZ Gyula**

Központi felöltő nagyáruháza Arad, Str. Colonel Piriel 5. (Vörösmarthy-utca) A színház hátsó bejáratával szemben

Minden vevő egy szép ajándékot kap!

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Tudnivaló az apróhirdetésekről: Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. — Minden szó hirdetői ára hétköznap 4 lej — belföldön 5 lej. — Vartagabb betűvel 8 lej, illetve 10 lej. — A vasárnapon kiadott szavakat a költségével kell jelezni. — Hirdetéseket d. n. 6 óráig vesztünk fel. — Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. — A legkisebb hirdetés ára 10 szög hétköznap 40 lej, vasárnap 50 lej. A hirdetésnél fenntartjuk magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amelyik tartalmánál fogva eredeti alakjában nem közölhető, azt minden egyes esetben megváltoztatassa, illetve helyesbítse. \* \* \* \* \* Hirdetéseket telefon útján is feladhatók, telefon szám: 151. \* \* \* \* \*

### Levelezés.

**HA KÖHÖG, HA REKEDT,** használgon Egger mellpasztillát. Mindenki maga győződjék meg a szer kiváló hatásáról. Kapható minden gyógyszerüzletben.

### Alkalmazás.

**URILEÁNY** elmenne vidék uricsaládjához mint házikasszony vagy nevelő. Címeket „Urileány” jelleg alatt az Aradi Közlöny kiadójába kér. 7035

**ÜGYNÖKÖK** férfiak, nők magas fizetéssel felvételnek Braun, Calea Banatului 3. sz. 7095

**JÓ** megjelenésű intelligens urlasszony házvezetőnőnek, vagy anyahelyettesnek ajánlkozik. Címeket „Aradi” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába. 7127

**NAPSZÁMBAN** ajánlkozom Veres Ferencné, Arad, Lehel-u. 1. 7126

**JÓLFOZÓ** bejáró szakácsné felvétetik. Bohus-palota, III. kapu, III. em. 14. 7125

**HÁZVEZETŐNŐI** állást keres egyedül álló urinő. Címe özv. Fodor Istvánné, Tarián (Köröstarján) gyógyszerész Jud. Bihar. 7109

### Lakás.

**RENDELŐNEK, IRODÁNAK** alkalmas 3 szoba kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 7114

### Vétel és eladás.

**VESEK** könyvtárakat, hangjegyeket, festményeket és hegedűket. Kerpel Izó könyvkereskedése. 7107

**KÜLÖNBÖZŐ SZÖRMEK,** férfi kabátok, öltönyök, sörvisek, kristály tárgyak, vitrinek, vitrintárgyak, gobelinek, hálók, ebédlők, szalonok, leányasztó, klubgarnitúra, Biedermayer szalon, Révay lexikon, Phönix pálna, hintaszék, íróasztal garnitúrák, csillárok, antik órák, szőnyegek, íróasztal, könyvszekrények, trimó, álló tükrök, fotelok, ebédasztalok és székek, gyermekágy és kocsik, mosdók, festmények, ágyak, storpok, Neseaer, antik komód stb. eladók. Salgóné, Arad, Strada Consistorialui 12. (Batthyány-utca) I em. jobb. 1000

**A VÉGIÁRUSÍTÁS** a „Salon Artistique”-ben Fischer Eliz palota megkezdődött. Butorok, porcelán, stb. eladók. szőnyegek, tükrök, órák stb. e hó végéig beszerzést áron kerülnek eladásra. 1620

**Ha nem ellensége pénzenek,** úgy férfi és női szőveik, selyem, bársony, harisnya és vászon szükségleteit

**RIPPNER és BENKŐ** Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) divatáruházában szerzi be Olcsó árak! —: Figyelmes kiszolgálás!

### Üzletek.

**TÖBB** üzlethelyiség Strada Eminescu 3. átjáró házban kiadó. Bővebbet Arad, Str. Eminescu 5. 6999

**EGY** üzlethelyiség azonnal kiadó a Minorita palotában. 7119

**APAFFY-UTCA** 1. különösen alkalmas helyiség szabónak, cipésznek havi 1000 lejért december elsejétől kiadó. Bővebbet ugyanott. 7121

### Eladás.

**KÉT—HÁROM** fiatalember jó házikosztót kaphat uricsaládnál. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 7112

### Kérjen

**Buziás Phönix** természetes ásványvizet. Elsőrendű asztalt és borot.

**Kitűnő gyógyhaskötőket készítek: Horváthné** Arad, Piața Catedralei 6.

**Legjobb és legolcsóbban női harisnyát** 40.— lejűl 188.— lejűl! Férfi és gyermek harisnyát 20.— lejűl! Kesztyű 45.— lejűl. Bőr nappa kesztyű 268.— Selyem szálak 128.— lejűl! Szövetek! Csipkék és divat szalagok órási választékban! Félt tucat harisnya vásárlásánál külön engedély! **Bogyó A.** Arad, Strada Eminescu 13.

A régi jóhírnévű osinóban berendezett **„Jó pásztor”-hoz** oimzett vendéglőben állandóan kiváló hegyaljai be-rok, frissen készült ételk kaphatók a legolcsóbb árért **Abonánsok előadhatnak**

**Prima Cassa de Pastrare din Glogovat S. A.**  
**Glogowatzer Erste Sparkassa A. G.**  
**Glogovaei Első Takarékpénztár R.-T.**

#### APEL LA SUBSCRIERE DE ACTIUNI.

Prima cassa de pastrare din Glogovat S. A. in adunarea generala tinuta la 1. Martie 1925. a hotarat ridicarea capitalului societar dela 150.000 lej la 1.500.000 lej. Hotararea aceasta s-a aprobat de catre Ministeriul de finante sub Nr. 91186—1926.

Consiliul de Administratie in baza autorizatiei sale primite de adunarea generala emite pentru subscriere deo-camdata 1700 buc. de actie de valoare nominala cate 500 lej una, total 850.000 lej, cu conditiunile urmatoare:

1. Dupã fiecare 2 buc. de actii de emisiune veche se poate subscria 1 buc. de actie de valoare nominala 500 lej pe pret de emisiune de 600 lej. Administratia nu emite actii de fractiune, insã toți proprietarii de actii, carã dispun numai cu 1 buc. de actie veche, sunt îndreptãti subscria 1 buc. de actie de valoare nominalã 500 lej.

2. Subscrierea se poate face in localul institutului in Glogovat la orele oficiale in timpul dela 1—15 Decembrie 1926. Includiv. La subscriere se vor arãta actiile vechi impreunã cu cupo-nele nescadente.

3. Valoarea completa a actiilor subscriere sunt de plãtit la casiera institutului pãna la 15. Decembrie 1926.

4. Actiile subscriere si plãtita primesc dividenda intãia din beneficiul anului de gestiune 1927. Insa pe anul curent incepãnd dela ziua plãtirii primesc interese in proportie corespunzãtoarã cu dividenda anul nou curent de gestiune.

5. Asupra actiilor nesubscrite de proprietarii actiilor vechi Consiliul de administratie va dispune cum va crede de cuviintã.

Glogovat, la 26. Noembrie 1926.

7111 Consiliul de Administratie.

#### AUF RUF ZUR AKZIENZEICHNUNG.

Die Glogowatzer Erste Sparkassa A. G. hat in Ihrer am 1. März 1925. abgehaltenen Generalversammlung beschlossen Ihr Aktienkapital von 150.000 lej auf 1.500.000 lej zu heben. Der Beschluss der Generalversammlung wurde durch das Finanzministerium unter No. 91186—1926 genehmigt.

Die Direktion emittirt zwecks Abzeichnung laut erhaltener Vollmacht der Generalversammlung vorläufig 1700 Stück Aktien im Nominalwerte à 500 lej, zusammen im Nominalwerte 850.000 lej nebst folgenden Bedingungen:

1. Nach jede 2 Stück alte Aktien kann eine neue Akzie im Nominalwerte von 500 lej für den Emissionspreis von 600 lej gezeichnet werden. Teil-Akzien werden nicht emittirt, jedoch sind die Aktionäre die nur eine alte Akzie besitzen berechtigt eine neue Akzie im Nominalwerte von 500 lej zu zeichnen.

2. Die Aktien können beim Institute zu Glogovat unter den Amtsstunden vom 1-ten bis 15-ten Dezember 1. J. gezeichnet werden. Bei der Zeichnung sind die alten Aktien samt den unabgeloffenen Kupons aufzuweisen.

3. Der Emissionspreis der gezeichneten Aktien ist inklusive bis 15-ten Dezember 1926. bei der Institutskassa zu entrichten.

4. Die gezeichnete und beglichene Aktien erhalten vom Gevinne des Geschäftsjahres 1927. die erste Dividende, jedoch werden vom Tage der Einzahlungen angefangen für das laufende Jahr ein Zins im Verhältniss der diesjährigen Dividende vergütet.

5. Über die nicht abgezeichnete Aktien verfügt frei die Direktion.

Glogovat, am 26-ten November 1926.

Die Direktion.

### Butorüziat megszüntetése miatt

ebédlő, háló, nappali, egyes fa-és vasbutorok, Edeparmagok és kárpitozott áruk jutányos árban részletfizetésre is beszerezhető: 16721

**GÁRAI KAROLY-nál** Arad, Piața A. lanou 10.

### Ügynökök

fölvételnek magas jutalékkal 7068

Olím az Aradi Közlöny kiadójában.

### Muzsaj József

Arad, színházzal szemben.

Őszi árjegyzék:

- Férfi öltöny tiszta gyanju ... Lej 1950—
- Férfi öltöny divat színekben ... „ 2650—
- Sötét kék és fekete öltöny ... „ 2850—
- Oszi felöltő ... „ 1950—
- Uister double ... „ 2850—
- Uister angol ... „ 3450—
- Fregoll reglan ... „ 2200—
- Gummi kabát ... „ 960—
- Bőrkebeátot minden színben ... „ 4600—

Mérték szerinti szabóság.

Nagy posztó raktár.

**2 hónapos kézimunkatanfolyam** december 1-től, mindenféle csipkék, szőnyegesomózás, lámpa-ernyő, montirozás, kalapkészítés. Arad, Str. Romul Volciu (Lipót-utca) 29